休士頓同源會隆重舉行第46屆休士頓華埠小姐選美大賽暨獎學金之夜 楊開潤封后萬詩嘉榮獲中國新年小姐羅欣蕾榮獲第二公主劉珣才藝小姐

（本報記者黃麗珊）休士頓同源會於7月23日晚上6時30分至晚上11時，在2222 West Loop South的Royal Sonesta Hotel隆重舉行「第46屆休士頓華埠小姐選美大賽暨獎學金之夜」（46th Annual Miss Chinatown Houston Scholarship Pageant 2016），由John Newinn與11號電視台主播Lily Jang主持。這次選美大賽共有七位佳麗參賽，17歲熊利莛（Lizi Xiong, 就讀 Dinslaken,Germany; 18 歲 沈 小 雪（Orilla Shen),就讀University of Texas At Austin,17歲楊開潤（Karen Lynn Yang）就讀Harvard University; 19歲劉珣（Sharon Liu),就讀University Of Houston; 17歲萬詩嘉（Irena Wan), 就讀 James Taylor High School; 22歲選學金（Kim Nguyen), 就讀Sam Houston State University; 18歲羅欣蕾（Sue–Lynn Law),就讀University Of Houston. 經過裁判Etta Fung,Junshuang Huang,張文華法官（Theresa Chang),26號電視台主播Rita Garcia,David Peck認真評審，最後結果出爐，由17歲佳麗楊開潤（Karen Lynn Yang)奪得後冠，榮獲第46屆休士頓華埠小姐，將代表休士頓到喬金山參加明年初的全美華埠小姐選美比賽。

駐休士頓台北經濟文化辦事處處長許永強副處長，張珮琍文化部台灣書院秘書，救育組周慧宜組長，僑教中心莊雅淑主任，李美姿副主任，鄭昭儀務諮詢委員，駱健明夫人郭穎女士，哈裡斯郡巡文華法官，張少歐心臟科醫師，休士頓華裔醫師協會陳章靜蓮前會長，陳啓華眼科醫師夫婦，台塑美堯明副總裁，美南日報李蔚華發行人，朱勤勤社長，石山地產負責人伍尼菲德夫婦，國泰銀行陳明華副總裁,王吟昭主任，恆豐銀行周明潔公關，楊國貞，世華工商婦女企管協會美南分會羅茜莉會長，黃春蘭副會長，德州廣東總會陳灼卿董事會主席，鳳專生會長，越華超市孫乙舜董事長夫婦，孫偉根總經理夫婦等中外嘉賓500多人參加第46屆休士頓華埠小姐選美大賽暨獎學金之夜盛會，場面熱鬧，氣氛溫馨。

第46屆休士頓華埠小姐選美評選項目，7位佳麗在自我介紹，泳裝走秀，才藝競賽，旗袍儀態及機智問答等五項進行評選。3號楊開潤(Karen Lynn Yang)以台風穩健，才華洋溢榮獲第46屆休士頓華埠小姐後冠，她在才藝項目表演鋼琴獨奏琴藝令人印像深刻，廣受好評。5號萬詩嘉（Irena Wan)風度優雅，舞藝精湛，榮獲中國新年小姐、7號羅欣蕾（Sue–Lynn Law)外型亮麗，舞姿美妙，榮獲第二公主、4號劉珣（Sharon Liu)大提琴演奏出神入化，氣質高雅，榮獲才藝小姐。6號選學金（Kim Nguyen)榮獲最佳人緣獎。

休士頓華埠小姐楊開潤獲頒$3，500獎學金，後冠一頂;中國新年小姐萬詩嘉獲頒$2，500獎學金，後冠一頂；第二公主羅欣蕾獲頒$2，000獎學金，後冠一頂；才藝小姐劉珣獲頒$1，500獎學金，後冠一頂；其他佳麗，每位獲頒$750獎學金。緊接一張：最佳人緣親善小姐選學金另外獲頒$300獎學金鼓勵。

全美同源會放錦鵬總會長致詞，歷史悠久同源會一向致力協助在美華人能夠擁有良好發展機會，實現美國夢。祝福所有參選佳麗，大會圓滿成功。

休士頓同源會劉秀美會長在會上感謝各界的支持。她表示，休士頓同源會舉行一年一度的選美大會於2016年7月23日星期六在最繁華地區的Royal Sonesta Hotel大會議廳登場，任何組織的成功需要有同心協力的團隊及優質的青年來傳承。休士頓同源會邀請優秀的青年加入我們的團隊，參與本地的活動；我們的使命是盡力於克服未來的不公平，面對挑戰，讓華裔美國人實現平等待遇。第46屆選美大會於7月23日在休士頓舉行，這是大休士頓地區主流和華人社區的年度盛會，感謝大家踴躍參加。選美的目的和目標是鼓勵有華裔血統的年輕婦女，經由商等教育成為傑出的女子公民，在我們的社會中實現自己的人生目標。

休士頓華埠小姐選美共同主席伍朱月仙（Linda Wu)與朱李翠萍（Betty Gee)，感謝大家支持，使每次選美會都順利舉辦。

Soreal Dance Group 表演動感十足舞蹈，Athleta Galleria 表演服裝秀，參與演出有 Melissa Chan,Karen Ding,Han Jiang, Rachel Lee,Rose Li,Sara Matthews,Kelley Wang,Kathy Wei,Chrisy Zhang.2015 休士頓華埠小姐Rachel Lee在會上動聽演唱歌曲並接受與會人士祝福。

第46屆休士頓華埠小姐選美大賽暨獎學金之夜，鑽石贊助（Diamond Sponsor)捐助$5,000 有 Dr. Peter Chang & The Honorable Theresa Chang. 翡翠贊助（Jade Sponsors)捐助$3，000 有 Dr.Allen Lee, Viet Hoa International Foods, 白金贊助（Platinum Sponsors)捐助$1，500 有 Asia Chemical Corporation),Cathay Bank, CenterPoint Energy,Houston Community College Systems,Alice Mao MD & Matthew Brams MD/Amy & Daryl Dichoso MD, Skymark Development Company, Inc. TECO Houston/Overseas Community Affairs Council R.O.C. 黃金贊助（Gold Sponsors)捐助$700 有 Anonymous, Dr. Jarvis and Gina Cheung,Francis and Shelley Ding,Dr.Kuo & Joyce Eng, Formosa Plastics Group,Dr.Kim & Betty Gee,Jack & Irene Joe,Connie Kwan–Wong – CKW Luxe Magazine,Tammy Tran Nguyen,Ponderosa Land Development– James and Colleen Chang,Prudential Financial Services–Yuen Yee Ma,Southern Chinese Daily News,Stone Mountain Properties,Diana Sun,Texas Capital Bank–Rose Chen,Linda Tran–Sinh Sinh Restaurant, Ted & Linda Wu.白銀贊助（Silver Sponsors)捐助$400 需要有同心協力的團隊及優質的青年來傳承。休士頓同源會邀請優秀的青年加入我們的團隊，參與本地的活動；我們的使命是盡力於克服未來的不公平，面對挑戰，讓華裔美國人實現平等待遇。第46屆選美大會於7月23日在休士頓舉行，這是大休士頓地區主流和華人社區的年度盛會，感謝大家踴躍參加。選美的目的和目標是鼓勵有華裔血統的年輕婦女，經由商等教育成為傑出的女子公民，在我們的社會中實現自己的人生目標。

金恩美表明期望能與「李鴻良好聲」及「美南日報李蔚華發行人」朱勤勤社長、鄭昭儀務諮詢委員，阮錦文、「伍尼菲地產總裁夫人伍尼」合影留念。

世華工商婦女企管協會美南分會黃春蘭副會長參加第46屆休士頓華埠小姐選美大賽暨獎學金之夜盛會。（記者黃麗珊攝）

第46屆休士頓華埠小姐選美大賽暨獎學金之夜，於7月23日晚上在Royal Sonesta Hotel隆重舉行，17歲佳麗楊開潤(Karen Lynn Yang)奪得後冠，榮獲第46屆休士頓華埠小姐，圖為選美第二公主、佳麗才藝小姐、劉珣(Sharon Liu)與評委合影，右為主持人John Newinn。（記者黃麗珊攝）

活動快報

知名畫家慈善家97歲蕭紀書義賣畫展
7月30日（SAT)上午10時至下午4時
中國人活動中心
5095 Sovereign Dr. Houston,TX.77036

2016年國慶系列慶祝活動新聞發布會
7月30日（SAT)上午11時至中午12時
中國人活動中心130 多功能大廳

休士頓台灣同鄉聯誼會兒童繪畫展賽頒獎學金之夜，鑽石贊助（Diamond Sponsor)捐助$5,000 有 Dr. Peter Chang & The Honorable Theresa Chang. 翡翠贊助（Jade Sponsors)捐助$3，000 有 Dr.Allen Lee, Viet Hoa International Foods, 白金贊助（Platinum Sponsors)捐助$1，500 有 Asia Chemical Corporation),Cathay Bank, CenterPoint Energy,Houston Community College Systems,Alice Mao MD & Matthew Brams MD/Amy & Daryl Dichoso MD, Skymark Development Company, Inc. TECO Houston/Overseas Community Affairs Council R.O.C. 黃金贊助（Gold Sponsors)捐助$700 有 Anonymous, Dr. Jarvis and Gina Cheung,Francis and Shelley Ding,Dr.Kuo & Joyce Eng, Formosa Plastics Group,Dr.Kim & Betty Gee,Jack & Irene Joe,Connie Kwan–Wong – CKW Luxe Magazine,Tammy Tran Nguyen,Ponderosa Land Development– James and Colleen Chang,Prudential Financial Services–Yuen Yee Ma,Southern Chinese Daily News,Stone Mountain Properties,Diana Sun,Texas Capital Bank–Rose Chen,Linda Tran–Sinh Sinh Restaurant, Ted & Linda Wu.白銀贊助（Silver Sponsors)捐助$400 需要有同心協力的團隊及優質的青年來傳承。休士頓同源會邀請優秀的青年加入我們的團隊，參與本地的活動；我們的使命是盡力於克服未來的不公平，面對挑戰，讓華裔美國人實現平等待遇。第46屆選美大會於7月23日在休士頓舉行，這是大休士頓地區主流和華人社區的年度盛會，感謝大家踴躍參加。選美的目的和目標是鼓勵有華裔血統的年輕婦女，經由商等教育成為傑出的女子公民，在我們的社會中實現自己的人生目標。

休士頓華埠小姐選美共同主席伍朱月仙（Linda Wu)與朱李翠萍（Betty Gee)，感謝大家支持，使每次選美會都順利舉辦。

Soreal Dance Group 表演動感十足舞蹈，Athleta Galleria 表演服裝秀，參與演出有 Melissa Chan,Karen Ding,Han Jiang, Rachel Lee,Rose Li,Sara Matthews,Kelley Wang,Kathy Wei,Chrisy Zhang.2015 休士頓華埠小姐Rachel Lee在會上動聽演唱歌曲並接受與會人士祝福。

第46屆休士頓華埠小姐選美大賽暨

裁員見底　全世界第四大石油服務業巨頭接續虧損

（本報訊）全世界第四大石油服務業巨頭 Weatherford International 在過去三十個月內，員工裁員人數高達 50%以上，但經歷了大幅度裁員之後，第二季度的報表仍顯示嚴重虧損，虧損額達 5.65 億美元。

2015 該公司的虧損爲 4.89 億美元，今年虧損幅度增長了 16%。這家瑞士的能源公司，其總部在休斯頓管理運作，去年的收入下降了 24 億美元，同時，該公司的花費也有所下降，其人員削減已將按近能源業運作的底線。

在今年的前六個月，該公司已經宣布裁員 8000 人，也使該公司在過去三年的裁員總人數達到 3.5 萬人，2014 年該公司員工超過 6.7 萬人，但是隨著石油價格的 不斷下降，這家作爲全世界第四大的石油服務公司也不斷遭遇財政困境。

該公司的高管聲明中表示，公司已經業見開始新的轉機，目前的公司收入水平下降的狀況已經見底，並且公司已經在運作和服務價格上爲供應商提供更優惠的價格，並且已經處於復蘇的階段。

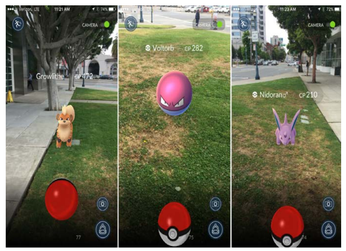
全美瘋抓精靈 創造新消費族群

（綜合報導）風靡全球 20 年的皮卡丘，近日再度成爲全球熱議話題，甚至連兩位美國總統候選人都必須利用它來擁護人氣。創造皮卡丘的任天堂和 Google 合作發行的新游戲 Pokemon GO，已經在股市、社會、政治上造成或大或小的影響。

Pokemon GO 的傳奇要從 2012 年 11 月開始說起，從 Google 內部獨立出來的創業公司 Niantic 當時推出了一款名爲《虛擬入口》（Ingress）的 AR（Augmented Reality，擴增實境）LBG（Location-Based Game，地理位置游戲，利用定位技術尋找使用者座標，再提供依此設計之游戲回饋機制）游戲。實際游戲人數一度達到 800 萬人，更在 2015 年 9 月獲得日本游戲大賞最佳設計獎。

自從 7 月 7 日 Pokemon GO 在美國正式上線以來，許多美國人從現實世界中被抽離了，他們一個一個變身成 PokeMaster，路上隨時可以看到他們拿著手機四處尋找 Pokemon 的身影。PokeMaster 瞬間成爲全美最大的族群，現實世界中的一切彷彿與他們無關，但是他們的行爲卻嚴重地影響到現實世界。

由於全美都在關注 Pokemon GO，不僅職棒大聯盟明星賽收視率創歷史新低，美國總統候選人川普和希拉蕊的臉書及推特點擊率也不斷下滑，迫使雙方陣營不得不利用 Pokemon GO 來進行選舉活動互別苗頭。川普更於 12 日在華盛頓觀察家報（Washington Examiner）公開表示：「我希望我有時間可以玩 Pokemon GO。」



威力球頭彩上看 4.22 億美元 史上第八高

（綜合報導）美國威力球彩金累積至 4 億 2，200 萬美元，將在 27 日晚上 11 時開出，創威力球史上第八高額獎金，也是美國樂透史上第 11 高額獎金。

樂透官方表示，自從 5 月 11 日重新由 4，000 萬美元獎金累積至今，這次開獎前已連續積龜 22 次。

六個中獎號碼將在 27 日晚上開出，得主可選擇分 30 年領取稅前獎金 4 億 2，200 萬美元，或一次領取稅前獎金 2 億 9，180 萬美元。

約兩個半月前在紐澤西(New Jersey)開出 4 億 2，96n 萬美元威力球(Powerball)獎金；兩周前則在印地安納州抽出 5.4 億美元兆彩(Mega Millions)獎金得主，這次頭彩將在 27 日開出。

美南電視轉換新頻道15.3操作指南

美南國際電視網STV Channel 已由55.5 轉換至15.3，並正式擴大爲十個頻道，廣大收視觀眾只要透過遙控器轉台至15.3，即可收看到美南電視節目，如果您家中的電視遙控器轉到15.3頻道，依然無法收看到美南電視，請依以下中英對照操作指南方式調整。

點選遙控器內的Menu頻道設定，重新掃描，注意智能型電視可能有一個聰明的按鈕用 於設置MENU選項。通常會有廠商的LOGO標誌。尋找頻道設置選項。確認頻道是以天線收視。從MENU中，選擇數位頻道搜索（Channel Scan 或 Channel Search 或是Auto program），進行頻道掃描搜索或頻道自動設定。當電視完成自動搜索後，你會看到電視列出已有多少個頻道重新被發現。頻道重新設定過程有時可能長達一個小時。頻道設定完成後，按確認然後退出。如果頻道重新搜尋仍無法接收或是收視情況不佳，請購買天線調整最佳收視角度。如仍有相關問題，請致電美南新聞 281-498-4310，聯繫Daniel。

15.3 STV Southern Television 美南國際電視網
www.ilvhouston.com

How to complete a channel scan on your Digital TV to add Channel 15.3

Please note: All TV manufacturers differ, so menu options, wording and other items may vary. The best way to complete the channel scan is to refer to the TV owner's manual. If that is unavailable, the following general steps should guide you through the process.

1. Using your television's remote control, press the Menu or Settings option. Note: a "Smart TV" may have a smart button that must be used to access the settings menu. It will generally have the manufacturer's logo on it.
2. Locate Channels or Tuner Set Up option.
3. Check the menu for an option of Antenna Type or Connection Type followed by either Antenna or Cable.
4. Make sure that the designated setting is Cable (based on manufacturer, alternate choices may include Digital Cable, CATV or Cable STD)
5. From the menu, choose Digital Channel Search (based on manufacturer, alternate choices may include Channel Scan, Channel Search or Auto program.)
6. Allow the TV to complete the search. You will see a bar listing how many channels have been found. The process may take up to an hour.
7. Once complete, confirm the menu prompt, then press an exit or quit option.

"Today's News – Tomorrow's History"

NEWS & REVIEW

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | July 28, 2016 | John T. Robbins, Editor

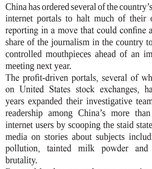
China Clamps Down On Online News Reporting

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

China has ordered several of the country's most popular internet portals to halt much of their original news reporting in a move that could confine an even larger share of the journalism in the country to Communist-controlled mouthpieces ahead of an important party meeting next year.

The profit-driven portals, several of which are listed on United States stock exchanges, have in recent years expanded their investigative teams to increase readership among China's more than 600 million internet users by scooping the staid state-owned news media on stories about subjects including industrial pollution, tainted milk powder and even police brutality.

But on Monday, several news organizations reported that the Beijing office of China's internet regulator, the Cyberspace Administration of China, ordered the websites of a number of the companies, including Sina, Sohu, NetEase and Phoenix, to shut down or "clean up" several of their most popular online news features.



China's order to several popular internet portals that they halt much of their original news reporting came within weeks of the surprise departure of the Cyberspace Administration's director, Lu Wei. (Photo/Reuters)

The announcement came within weeks of the surprise departure of the Cyberspace Administration's director, Lu Wei, and his replacement by an official who had served under President Xi Jinping in a previous position. Under Mr. Xi, media controls have tightened as the Communist Party has tried to squelch news that might put its governance in an unfavorable light.

In February, Mr. Xi visited three of the top state-run news organizations, telling their staffs in a highly choreographed tour that they existed to serve as propaganda messengers for the party. This month, a respected scholarly journal run by retired Communist Party cadres shut down after a quarter-century following the dismissal of its founding publisher.

The edict made public on Monday, which said the web portals were in "serious violation" of a 2005 internet regulation, came before a meeting next year of theCommunist Party Congress. The party often puts in place controls on news before important events, such as the party conclave, held once every five years, which will pick a new group of senior leaders.

The news sites are run by China's biggest internet companies, which also operate social media platforms and produce some of the country's most popular online games. Sina, which runs a news aggregation service and publishes original reporting, also created Weibo, China's popular Twitter-like social media site. The companies are roughly the equivalent of the United States' largest internet companies, like Facebook, Twitter and Google, and their news sites combine articles from other outlets with original reporting and investigative journalism.

It is unclear whether the regulation will end all original reporting at the websites, where hundreds of millions of Chinese turn for their news. Monday's announcement mentioned specific features at four internet sites, which in recent years have attracted investigative reporters from newspapers such as Southern Weekend. It was among the first news organizations to face restrictions after Mr. Xi became head of the Communist Party in November 2012.

Wen Tao, who until last year was a reporter for "Serious Reporting" at Phoenix, one of the news features shut down by the new edict, said by telephone that in recent years the news portals had played a cat-and-mouse game with government internet censors, pushing the boundaries of censorship by publishing material without submitting it for approval and waiting to see if it was taken down by the authorities.

But Mr. Wen said that even in China, with its notorious army of censors, it was difficult for the government to control news in a market powered by hundreds of millions of readers hungry for news that goes beyond Communist propaganda.

"The flow of information cannot be stopped — it's like a flood," Mr. Wen said. "You either need to discharge it or it will run rampant. The regulators are trying to use policies to block the holes."

Sun Xuyang, a former investigative reporter for Beijing News and Southern Metropolis Daily, was more pessimistic, saying by telephone that Monday's announcement was a signal that the space for original reporting was being eroded.

"There are no more illusions," Mr. Sun said.

The news sites targeted by the Cyberspace Administration include Sina's "News Geek," which this month published an article, later deleted, about a chemical contamination at a Beijing school, and "Landmark," run by NetEase, that last year scooped the official news media in reporting thearrest of the brother-in-law of a jailed former top official.

China's Cyberspace Administration minister Lu Wei (second from right) and other officials attended the opening ceremony of the Light of the Internet Expo on Tuesday as part of the Second World Internet Conference in December 2015. Mr. Lu has said that controlling the Internet is about as easy as "nailing Jell-O to the wall."

On Monday, the media or investor relations departments at Sina, Phoenix and NetEase did not respond to emails asking how the announcement would affect news operations. A spokeswoman for Sohu declined to comment.

Late Monday evening, the Cyberspace Administration said in a statement that it was investigating eight internet companies in all, saying that their "ideological thinking wasn't high enough, and they have blindly chased after economic gains." The statement singled out two companies in particular, Tencent and Phoenix, as having problems with the management of their websites. Tencent did not reply to emailed questions about how the announcement would affect its news coverage. (Courtesy the New York Times)

Chinese Scientists To Pioneer First Human CRISPR Trial

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

Human T cells (small) will soon be modified using the CRISPR technique in a clinical trial to attack cancer cells (large). Gene-editing technique to treat lung cancer is due to be tested in people in August Genes in immune cells will be edited in an effort to turbocharge their attack on tumours.

Chinese scientists are on the verge of being first in the world to inject people with cells modified using the CRISPR-Cas9 gene-editing technique.

A team led by Lu You, an oncologist at Sichuan University's West China Hospital in Chengdu, plans to start testing such cells in people with lung cancer next month. The clinical trial received ethical approval from the hospital's review board on 6 July.

"It's an exciting step forward," says Carl June, a clinical researcher in immunotherapy at the University of Pennsylvania in Philadelphia.

There have been a number of human clinical trials using an alternative gene-editing technique, including one led by June, that have helped patients combat HIV. June is also a scientific adviser on a planned US trial that would also use CRISPR–Cas9-modified cells for the treatment of cancer.

Last month, an advisory panel of the US National Institutes of Health (NIH) approved that project. But the trial also requires a green light from the US Food and Drug Administration (FDA) and a university review board. The US researchers have said they could start their clinical trial by the end of this year.

Ineffective chemo

The Chinese trial will enroll patients who have metastatic non-small cell lung cancer and for whom chemotherapy, radiation therapy and other treatments have failed. "Treatment options are very limited," says Lu. "This technique is of great promise in bringing benefits to patients, especially the cancer patients whom we treat every day."

Lu's team will extract immune cells called T cells from the blood of the enrolled patients, and then use CRISPR–Cas9 technology — which pairs a molecular guide able to identify specific genetic sequences on a chromosome with an enzyme that can snip the chromosome at that spot — to knock out a gene in the cells. The gene encodes a protein called PD-1 that normally acts as a check on the cell's capacity to launch an immune response, to prevent it from attacking healthy cells.

Layla received gene-edited immune cells from a healthy donor.

The gene-edited cells will then be multiplied in the lab and re-introduced into the patient's bloodstream. The engineered cells will circulate and, the team hopes, home in on the cancer, says Lu. The planned US trial similarly intends to knock out the gene for PD-1, and it will also knock out a second gene and insert a third before the cells are re-introduced into the patient.

Genes in immune cells will be edited in an effort to turbocharge their attack on tumours.

Last year, the FDA approved for use against lung cancer two antibody-based therapies that block PD-1. But it is difficult to predict for any given patient to what extent these antibodies will block PD-1 and activate the immune response.

By contrast, knocking out the gene blocks PD-1 with greater certainty, while multiplying the cells increases the chance of a response. "It will be much more powerful than the antibodies," says Timothy Chan, who does clinical research in immunotherapy at Memorial Sloan Kettering Cancer Center in New York City.

Fast reputation

Lu says that the review process, which took half a year, required that the team invest a lot of time and human resources, including close communication with the hospital's internal review board (IRB).

Fredrik Lanner, who will conduct gene-editing in human embryos at the Karolinska Institute in Sweden.

"There was a lot of back and forth," he says.

The NIH's approval of the other CRISPR trial "strengthened ours and our IRB's confidence in this study", he adds.

China has had a reputation for moving fast — sometimes too fast — with CRISPR, says Tetsuya Ishii, a bioethicist at Hokkaido University in Sapporo, Japan.

Bioethics in China: No wild east

According to Lu, his team was able to move fast because they are experienced with clinical trials of cancer treatments.

June is not surprised that a Chinese group would jump out in front on a trial such as this: "China places a high priority on biomedical research," he says. (Courtesy www.nature.com/news)

INTERNATIONAL TRADE CENTER Houston Texas

ITC PARTNERS

201 REBACCA International, Inc.
202 Pakistan Chamber of Commerce
203 Graduate Medical Education Development
205 Globalization Accelertor
206 Tho Agency Insurance & Financial Services
207 Guyanese American Chamber of Commerce
208 Conference Room
209/210 Texas Tech University – TTUISD德州州立理工大學
210A Lucy O'Hara Massage School
210B Congressman Al Green Office
211 Hon. Consul General Gezahgan Kebede, President of ITC
212 The Entrepreneurs Network
213 National Black Business Alliance
215 Energy Resources Tools and Services
216 Caribbean Chamber of Commerce
217 Alief Community Association
218A Sinkroser Enterprise
218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
219 International Press Club
220 LPR Investments
221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
222 Houston International Trade Development Council
229/230 United Nations Association
231–233 Law Offices of James X Shu & Associates
235 Texas Int'l Community Political Action Committee

"Building Bridges to International Business"

A subsidiary of The Southern News Group
Corporate Office - Houston USA

INTERNATIONAL TRADE CENTER–HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832–448–0190 Fax: 281–498–2728
The International Trade Center is registered with U.S.Internal Revenue Service as a 501C3 non-profit organization.

TEXAS AFRICA Business Summit
TEXAS CHINA Business Summit
RICE
HCC
Chevron

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

曾經世界最大的射電望遠鏡 如今面臨關閉

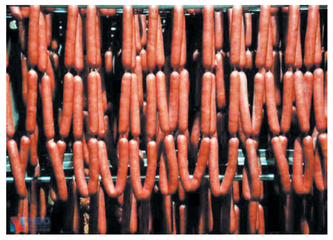
阿雷西博射電望遠鏡現在是世界上第二大的單面口徑射電望遠鏡。始建於上世紀60年代初期，直徑達305米，總面積為35公頃。

大吳哥神秘的微笑 探訪柬埔寨

位於柬埔寨暹粒的吳哥窟是世界上最大的宗教建築群，也是世界上最具代表性的古蹟之一。它佔地9平方公里，擁有吳哥建立的古都遺跡，其中包括，巴戎寺、塔普倫、女皇宮等，而中央的吳哥窟則是整個古城的核心所在，也是神的象徵。

走進伊麗莎白女王90年來的衣帽間 各式禮帽掛滿牆

英國皇室女王伊麗莎白的衣帽間名為“進修一個時代：女王衣櫥時尚六十年”的大型展覽即將開幕，展出逾六千套不分的約150頂帽時，展覽將女王90歲大壽時所戴之一。



近億元工業明膠流向8省 制成毒食品賣3年無人管

餐桌上的香腸、涼皮、皮凍，竟來自臭氣熏天、蒼蠅遍布的黑窩點；工業明膠，工業大粒鹽化身“佐料”。遭事發口警方近日破獲系列有毒有害食品案件，查獲6000多公斤有毒有害食品，端掉7個黑加工點。然而，7個黑加工點的背後，是價值近億元的工業明膠流向全國8省數百個市縣(區)鎮。

工業明膠成香腸“佐料”

在晉口市老邊區查處不到300平方米的簡陋院落中，窗戶全部被塑料布封死，院內三口鋁鍋，工業明膠、亞硝酸鹽、工業大粒鹽裝在白色塑料袋，堆在壺側。

“滿屋子綠豆蠅，臭味嗆得我睜眼睛，連吐好幾口酸水。”晉口市公安局老邊分局食品藥品犯罪偵查大隊教導員錢瑞青告訴記者，他們經過偵查發現，每天凌晨，院內都會支起柴火燒制，鋁鍋內肉皮翻騰，臭氣熏天，香腸、涼皮等半成品出爐後，被放入汙漬遍布的廁袋或白色塑料盒中，待冷卻或型重新包裝後被銷往市場。

這樣的黑加工點不止壹個。壹周之內，晉口警方先後查獲了7個制售有毒有害食品窩點，收繳非法添加劑工業明膠3600公斤，工業用亞硝酸鈉1公斤，高強度建築膠4公斤，毒香腸2135公斤，毒涼皮3562公斤，毒皮凍750公斤，抓獲犯罪嫌疑人10人。

查獲的工業明膠只是冰山壹角。公安機關調查發現，這些工業明膠大多來自吉林省通化市。2012年以來，當地的壹個犯罪團夥以每噸1.5萬元的價格購進數百噸工業明膠，換成食用明膠包裝袋或無標誌的白編織袋，加價銷往黑龍江、吉林、遼寧等8個省數百個市縣(區)鎮。這些工業明膠大多被制成有毒有害食品，涉案總金額近億元。

監管部門哪兒去了？

在國家衛計委公布的食品添加劑“黑名單”中，工業明膠榜上有名。其中的有毒重金屬鉻容易進入人體，導致後有致癌性。專家表示，工業明膠用肉眼很難分辨，鉻等重金屬壹旦進入骨骼就容易沈澱在血液骨骼中，很難排出體外。

“1公斤工業明膠能勾兌出約50公斤皮凍，涼皮，或900公斤香腸，且保質期可以延長2至3倍。”晉口市公安局食藥偵支隊隊長劉強告訴記者，用工業明膠冒充食用明膠註入食品中，成本會大幅度降低。

2013年以來，僅晉口地區涉案犯罪嫌疑人就購入了5噸工業明膠，其中1.4噸被制作成數十萬公斤有毒有害食品，銷售到市場，且從未被查獲。記者在當地采訪時有群眾提出質疑，有毒有害食品“暢銷”3年無人管，監管部門哪兒去了？

“現在有毒的食品種類太多，相關檢測難以覆蓋。”晉口食品藥品監督局有關負責人表示，有毒有害食品大多在“黑窩點”炮制，比較分散，相對隱蔽不易被發現，監管存在壹定難度；食藥監部門沒有搜查權，即使到了黑窩點門口，只要他們把門關上我們就沒權進入，只能請求公安部門協查。“有的不法商販看公安部門要來了，把鎖壹藏，違法違規材料順著下水道沖走，就很難找到證據了。”

目前，晉口各級食品藥品監管部門將在全市範圍內開展普查，加大相關監管力度。記者調查發現，這些有毒有害食品生產銷售、“黑窩點”臭氣熏天的背後，是工商、食藥監等多個部門各司其職卻都有缺位的結果。據了解，這些黑窩點普遍沒有工商營業資質，制作過程中排汙等不符合環保要求，違規添加的工業原料嚴重違反食品安全要求。然而，晉寧3年來制作銷售數十萬公斤有毒有害食品，並沒有受到相關處罰，看似“多頭治理”，最後卻淪為“沒頭治理”。

■專家建議

應加大刑罰成本

除案民警白訴記者，與兩三年前轟動全國的“毒膠囊”案相比，如今這些犯罪團夥作案手段更加隱蔽，間歇性、流動性強。壹些食品安全事件屢禁不止，主要是因為違法成本和獲取暴利之間不成正比，壹般罰款了事，判刑也短。

在德國壹旦出現食品藥品問題，肇事者有可能被罰得傾家蕩產；在韓國制造有毒食品藥品者在10年內將被禁止營業……天津社會科學院社會研究所民張寶義等專家建議，應加大刑罰成本。

■新華時評

監管必須前置

從蘇丹紅到三聚氰氨，從吊白塊到工業明膠，近年來工業原料流入食品加工領域被制成黑心食品的案件不斷被查處。但遺憾的是這種事後的“滅火”力度有限，被查繳的黑心食品往往只是少數，更多的已經被銷往各地，甚至已經端上了人們的餐桌。守衛“舌尖安全”監管必須前置。強化食品安全管理、前置監督必須標準先行，把藥芭集得更高。相關部門應進壹步細化食品生產、加工、制作等各環節安全標準，為企業劃定紅線。

中國經濟增長“含金量”在提高

綜合報導 在需求走穩的支持下，整個中國經濟增長，今年將是壹個穩中向好的基本態勢。今年上半年的GDP增長率和去年第四季度水平大體相當，今年全年增長應該在7%左右，“十三五”會是壹個平穩開局。

看好中國經濟，我們有充足的底氣。首先，我國十幾億人口的正常生活就是經濟增長的基礎，在這個背景下，中國經濟不會陷入負增長，因為保證基本民生的生產，會對整個經濟增長發揮重要的支撐作用。現在我們觀察產業、觀察投資會發現，所有與消費相關的產業，像食品工業、紡織服裝工業、家用電器工業、家具、電腦和手機等，增長都是比較穩定的，這和壹些重化工業的困難形成比較明顯的反差。

其次，投資在趨穩，其中，基礎設施投資的增長是整個投資增長的“穩定器”。2015年，基礎設施投資占投資的比重已達到近24%，而且，基礎設施投資不再是高強度的擴張，而是註意立當前、謀長遠，特別是結合新型城鎮化推進基礎設施投資，當前城鎮化不再是大城市單兵突擊，而是把城市群作為主體形態，城市之間的互聯互通、交通壹體化和供水、供氣、供電、供暖以及汙水垃圾處理能力的建設，包含的項目非常多。

從資金方面看，過去基礎設施投資主要通過地方投融資平臺進行，包含的風險比較多。近兩年推出了地方債的置換，這實際是把信用擔保的主體從地方轉到中央，國家發改委、審計署等部門都參與到地方債和發債建設項目的審查工作中，審查之後給予置換壹些項目，政府和銀行之間融資關系得以改善。

再看今年《政府工作報告》做的安排，在經濟上主要是兩個方面的重要安排：穩增長和供給側改革。穩增長主要有以下措施，壹是堅定貫政策要穩，包括積極的財政政策要適壹步加大力度，貨幣政策要量活適度，今年廣義貨幣M2預期增長13%左右，增長空間是比較大的；二是深挖國內需求潛力，增加消費，發揮拉動經濟增長的基礎作用，同時發揮有效投資對穩增長調結構的關鍵作用；三是深入推進新型城鎮化，加快人口的市民化，推進城鎮保障性安居工程建設和房地產市場平穩健康發展，加強城市群和都市圈規劃管理等。

在供給側改革方面，《政府工作報告》主要是抓落實，壹是推動政府和市場關系的進壹步調整，推動簡政放權、放管結合，優化服務，行政改革向縱深發展。二是推進基本經濟制度的改革，大力推進國有企業改革，更好地激發非公有制經濟的活力，國務院為此日前還決定派出督查組。

基於這樣的分析，我認為，中國經濟增長的態勢在走穩，增長的“含金量”在提高，增長的體制機制在趨向成熟和定型，我們對中國經濟前景應該充滿信心。

2016年美南地區最具影響力的各種行業
肯定得大律師
STANLEY & ASSOCIATES PLLC
勝利律師事務所
AARON M. STANLEY
陳德成律師
(281) 766-7939
專精車禍/Car Accidents
(281) 261-8100
美國平安地產
American SMS Real Estate
Southwestern National Bank
美南銀行
GUARDIAN
HBT 康美華雲
UT Physicians
MEMORIAL HERMANN
李元瑜 醫學博士 內科
Margaret Y. Lee, MD
Internal Medicine
(713) 932-8900
(888) 876-4948
JUSGO Supermarket
百佳超級市場
SAC STORE FIXTURES, INC.
AAA 超級輔批發
SUPER LIGHTBOX
Tara Energy
古董拍賣
2016 休士頓義賣
即將舉行 敬請期待
MOODY LAW FIRM, P.C.
Regal
MARINE FOODS
海發海產公司
Ocean Waves Products, Inc.
統一果菜公司
HIBACHI GRILL & BUFFET
RE/MAX
RL BUILDING SUPPLY CORP.
美如
SAN SAN TOFU
六品
Six Ping Bakery
JK&K 國際 · 盛德國際
TOPWAY ENTERPRISE
光華地板
Lightome Flooring
恒益門窗
Vales
Grand Smile
Dr. Smile Dental
NEW ARRIVAL
全新系列
MarineFoodsExpress.com
Phantom Shenzhen Xiang Yi Primary School
深圳市翔宜學校
渤海文理才藝學校
楊偉民腸胃專科醫生
VICTOR W. YANG, M.D.
Dr. Simon Pan, MD, FAAP, FACPEM
Pediatric Medicine and Surgery
Asia Stationery Co.
亞洲文具公司
Asia Culture Center
亞洲文化中心
Phantom Shenzhen Hong Yi Primary School
深圳市宏義學校
Phantom Shenzhen Xiang Yi School
深圳市翔宜學校
Phantom Shenzhen Hong Yi School
深圳市宏義學校
Phantom Shenzhen Shenzhen Xiang Yi School
深圳市翔宜學校
Phantom Shenzhen

齊副處長歡送會

陪1(北德州台商會供稿)

駐休士頓臺北經濟文化辦事處齊永強副處長，將于近日榮調回國，偶昇許多社團在7月24號傍晚七點鐘在華人活動中心舉辦歡送會，北德州歌林都臺灣商會近二十位參加這場盛事。

齊副處長和夫人在過去六年多非常關心達拉斯地區的僑務，各個社團的大小活動都非常熱心的參與，在休士頓和達拉斯之間往返超過50次以上，我們對齊副處長和夫人的熱誠及不畏辛苦深深感動，也為中華民國外交展開成功的另一頁。

大家都知道齊副處長有一副天生好嗓子，在昨晚的歡送會上他中英文高歌獻唱，現場氣氛非常的高昂，也感謝活動中心為我們準備豐盛的晚餐，我們也很榮幸的邀請到莊雅淑主任及周慧宜組長一起共襄盛舉，整個晚會就在和齊副處長依依不捨的情緒中拉下序幕。

此我們虔誠的祝福齊副處長步步高

2016國慶杯網球賽將於9月24日舉行

用臂揮拍 以球會友

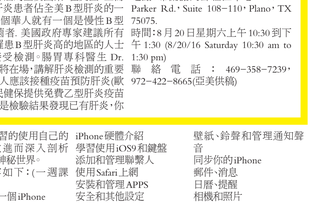
細球賽比賽現場

2016年國慶盃網球錦標賽，將分別於9月24日8:00，男子甲組雙打(USTA4.0以上)，10月1日8:00男子乙組雙打(USTA3.5或是年齡在50歲以上)、男女混合雙打，在J J Pearce high school舉行，凡有興趣大顯身手，以球會友者，請與主辦單位負責人彭爲嗣先生聯繫。

國慶盃網球錦標賽行之有年，參賽者皆以運動爲前提，平日在忙碌的生活中舒動筋骨，10月在國慶盃網球錦標賽中一顯身手，以球會友何樂不爲？

歡迎你與我們一起動動手，分數不重要，球技可切磋，朋友能相識，情誼打球中，心動不如行動，聯絡人彭爲嗣469-826-1561.(主辦單位供稿)

廣東會館生日會盛況空前 宣告明年將辦獎學金活動



參賽者整裝待發

北德州廣東會館七月慶生會，已于上周六(7/23)完滿成功舉辦，出席人數盛況空前，逾七十人參加，是每月生日會歷來人數最多。

七月生日會員有:蘇振輝、敏炳良、李霞霞、張材、黃婉卿及CharleneTran等。以上六位生日會員均表示，多謝會館為他們慶生，大家都是由衷感恩居來柔，得到鄉親們的祝福倍覺溫暖。

當晚安排了卡拉OK餘興節目，由于參加者不乏唱將，大家爭相點唱心儀的名曲，欲罷不能。

北德州廣東會館是在去年底正式成立，目的在提供達福地區粵籍鄉親們一個聯繫平臺，會方每月都爲當月份的生日會員舉辦生日會，甚得大家喜愛與支持。目前入會人數已逾八十人。

會長蘇振輝收女士梅，廣東會館設有館址，內設卡拉OK房，乒乓球桌，會議室及其他康樂設施，免費供會員使用，會館通常每周六，日下午開放。

副會長莫錦强表示，希望本地區粵籍或通粵語的人士加入這個大家庭，認識更多的鄉親，加入會員每年年費20元。

廣東會館除辦生日會，將陸續舉辦增加會員福祉的活動，該會將在2017年推出獎學金項目，藉以鼓勵會員家庭內左學的高中生，爭取升大學的好成績，詳請稍後公佈。

會館地址: 2132 E Beltline Rd.，Richardson，Tx 75081。聯絡會長蘇振輝收 214-497-4668;總幹事蕭鳳鳴 214-435-9730; 副會長莫錦强 214-676-1393。(廣東會館供稿)

中華老人協會公告

事由:舉辦2016年5-8月份慶生會。

時間:2016年8月13日(週六)中午12時-11時開始入場。

地點:理查遜市光華老人公寓大廳。(2129 E. Arapaho Dr. Richardson, TX 75081)。

說明:

美味午餐。

- 生日大蛋糕。
- 卡拉OK娛樂節目。
- 歡迎本會會員將躍參加，共襄盛舉。

會長:趙友安972-235-8838

世華工商婦女企管協會北德州分會

精巧設計創作我心

北德州分會幹部與ACC幹部合影

世華工商婦女企管協會北德州分會，于7月21日晚開6點30分，在Michael's(5325 N Garland Ave. Garland TX 75040)舉辦卡片、禮盒DIY製作活動，當日，世華邀請到Michael's專業老師，爲婦女會姊妹們開設這一堂課，希望藉由自己的手工，去完成另一個驚喜，那不但可以開啓自己的空間，更是送給家人特別的精心禮物。

世華工商婦女企管協會北德州分會，在運籌兩個手工製作活動後，八月份將安排與您自身福利有關的社會安全福利講座，時間定於八月十五日晚開六時三十分，詳情將於八月份公佈，屆時再請大家一起來親臨【許我六十歲的未來】專業講師-世華工商婦女企管協會北德州分會，爲您創造驚奇，安定未來，有意與姊妹們共創生命精彩的朋友，請與我們聯絡。email至gf-cbwnt@gmail.com，或來電至：會長孟敏寬469-789-6858,副會長：姚台冬 469-662-5983、陳鎮竹214-680-8856。(婦女會供稿)

達城基督徒中國教會暑期成人班

炎夏安坐聽主言，溫良柔順走天路

吳獻章博士於1957年生于台南，台大研究所畢業即赴美進修，取得美國伊利諾大學理論應用力學博士後，轉而進入芝加哥三一神學院授受神學裝備，先後取得道學博士及舊約神學博士學位。常自喻是一個'生命被神轉過彎的榮恩罪人'，著作出版多書。達城基督徒中國教會特邀華神吳獻章博士於八月五日至七日舉行培靈會，題:主恩是'父親的背影:何日君再回'。

時間安排為八月五日(星期五)上午十點鐘晚上七點半各有一堂(每堂將有一小時至一小時十五分鐘的信息)八月六日(星期六)早上十點鐘晚上七點半也各有一堂;八月七日爲主日，吳獻章博士將於上午九點半(粵語崇拜)並上午十一點(國語崇拜)講「其實你不懂我的心－當焦點迷失時」。

臺北基督之家主任牧師盧紹恩對吳獻章博士的著作的評論是:「每一次讀吳老師的文章都有深刻的體悟，在陽關美境的社團視野下，有一顆細膩體恤牧者的心，在礼實準確的神學講述中，有貼近生活的實用原則。」

同時開備有3歲以下的育嬰看顧，並3歲至五年級的兒童照顧，有簡單的活動和電影觀賞。歡迎預留時間，安靜主前，謝受上帝的話語，興知道天上父親的心意，重新得力!

達城基督徒中國教會的住址是: 1707 Campbell Trail, Richardson, Texas 75082。聯絡電話:972-437-3466'教會網站:dcbdsite.org(基督徒中國教會供稿)

蘋果iPhone 手機速成班 六月四日開課

【本報系達拉斯訊】Apple的iPhone是現今行動裝置的經典之作，尤其是搭配了Apple所自行研發的行動裝置作業系統iOS9和晶片A9，使得iPhone有著其他同級行動裝置望塵莫及的多媒體處理能力和強大的運算功能，除了擁有時尚的外型，iPhone更整合了1,200萬畫素並可錄製4K UHD超高畫質影片的攝影鏡頭、陀螺儀、GPS定位、指紋辨識掃瞄、多點觸碰及3D觸碰螢幕等創新的技術，功能可說是比許多筆記型電腦還要強!

然而也因爲iPhone實能手機的應用功能繁多，卻讓想要從一般手機換成iPhone和的初學者們望之卻步，因此，華人活動中心特開辦「蘋果iPhone手機速成班」，課程只需一週，時間週六上午10:00pm~1:00pm，費用每人25元，學員名額10名，額滿8人即開課。有興趣學習者請預先至華人活動中心報名繳費(不收信用卡)，至遲不遲開辦，歡迎洽詢活動中心報名可以用郵寄報名，(支票抬頭請寫DCCC，您的姓名，電話，年齡，儘早報名繳費，活動中心電話972-480-0311。

本課程在教學上以循序漸進的方式，帶領學員們逐步熟習的使用自己的iPhone，並進而深入剖析iPhone的神秘世界。

課程內容如下:(一週課程)

如何選購一個iPhone

iPhone硬體介紹

學習使用iOS9和蘋果

添加和管理聯繫人

使用Safari上網

安裝和管理APPS

安全和其他設定

壁紙、鈴聲和管理通知聲音

同步你的iPhone

郵件、消息

日曆、提醒

相機和照片

免費乙(B)型和丙(C)型肝炎檢驗

亞美健康關懷服務(AACCS)和衛諾基督教角聲社區中心(CCHC Plano)邀請美南醫學中心(DFW Hepatitis B Free Project) 在8月20日在角聲社區中心舉辦免費乙(B)型、丙(C)型肝炎檢驗，和如何預防肝炎及其他併發症的教育。

B+C型肝炎是沉默的殺手，大多數感染者幾乎從來沒有顯示症狀，有很多人聽說過B型肝炎，但是他們並不知道若不接受治療，病人中時有四分之一會因此死于併發症。B型肝炎也是引起肝癌的主要因素。在美國，亞裔的B型肝炎患者佔全美B型肝炎的一半，每十個華人就有一個是慢性B型肝炎帶菌者. 美國政府專家建議所有出生于罹患B型肝炎高的地區的人士，都應接受檢測。腸胃專科醫生 Dr. Son Do，將在場，講解肝炎檢測的重要性，那些人應該接種疫苗預防肝炎!歡巴馬去年就保提供免費乙型肝炎疫苗接種,或是檢驗結果發現已有肝炎，你們逐步熟習的使用自己的iPhone，並進而深入剖析iPhone的神秘世界。

課程內容如下:(一週課程)

應該如何和你的醫生商量治療方針。

地點:布蘭諾角聲社區中心 1108 W. Parker Rd.，Suite 108~110，Plano，TX 75075.

時間:8月20日星期六上午10:30到下午1:30 (8/20/16 Saturday 10:30 am to 1:30 pm)

聯絡電話：469-358-7239，972-422-8665(亞美供稿)

回家的路一 話不盡的傷愁!
42次開放 Open House
8/6 8/13 8/20 8/27
9:00am-12:00pm
Bellaire Blvd. Suite E219A, Houston, TX 77036
9889 Bellaire Blvd. Suite E219A, Houston, TX 77036
(救星廣場內)
713.272.6688

泌尿專科 何秀鈞醫師 DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療 腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病，男性性功能障礙，不孕
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
(中英文應診)

呂 明 中醫針灸(ACC0196) Ming Lu Acupuncture Clinic
御傷駭人 免費會診
美國針灸師執照 美國中醫師執照 美國中醫學院畢業 具有41余年臨床經驗
主治：中醫全科，頭痛，偏頭痛，頸骨關痛，各種過敏症，氣喘咳嗽，各種胃病，男女不孕症，活功能障礙，月經不調，更年期綜合症，各種腰背痛，運動損傷，減肥，神經衰弱病，各種疑難雜症，口眼歪斜，風濕關節炎，內分泌失調，肝病等。
科學中醫，一次性針灸針
預約電話 (713) 271-0118
門診時間：週一至週五 10:30AM-4:30PM 週六：日：9AM-1PM 週四休息
地點：9889 Bellaire Blvd., Suite # A119 Houston, TX 77036

心臟專科 黃銘河 醫學博士 Ming-He Huang MD, PhD
主治：冠心病 高血壓 高脂固醇 心悸 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的預防
• 美國心臟學會環境醫師
• 美國心臟科特等文憑
• 美國內科特等文憑
• 美國哈佛大學心臟科博士後
• 前休大衛學院教授
• 前UTMB心臟科副教授
• St.Luke 醫院主治醫師
中國城 週五：六 9:00am~5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朋路每二樓)
明湖城 週一~週五 9:00am~5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

百利中醫皮膚科 楊曉卿 中醫師
主治：
A 各類皮膚病 濕疹 蕁麻疹 鼻炎咽炎 瘡 搔症 癰瘡 黃褐斑 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風 脫發.....
B 內分泌失調 胃病及胃酸反流 失眠(各種自身免疫性疾病)
C 各類婦科疾病 痛經 月經不調
D 癌症的輔助治療 提高機體的免疫功能，緩解放療化療的副作用
Tel：(832)930-0688
6006 Bellaire Blvd #221 Houston TX 77081 (周一 三 五)
9440 Bellaire Blvd #238,Houston,TX 77036 (周二 四 六 日)
網址:www.acupunctureherbshouston.com 門診時間 Mon~Sat：9:00am~5:00pm Sun 10:00am~1:00pm

李娜疼痛中心 Li Na Pain Center
脊椎神經專科 骨傷疼痛專科 運動醫療科
獨家療法 神奇療效
主治：頸骨腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頭椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、晕、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。
李娜 脊骨神經科醫師 中國河南省醫學院畢業 前傳統武術全國冠軍 三十年醫術臨床經驗
李楠 特許脊椎骨科醫學博士 Nancy Li DC, CCSP 美國德州州脊椎骨科醫師協會會員
門診時間：週一至週六 9:00am ~ 6:00pm 接受保險
地址：9888 Bellaire Blvd., #166 Tel: 713-492-0686 (英文) Fax: 713-534-1136
Houston, TX 77036 (南金國地) Tel: 832-863-8003 (中文) (請預約)

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所 牙科診所
姚聖坤 醫學博士 BOARD Certified - ABIM
服務項目：各種內科、血脂化驗、各種疾患、X-ray、外傷與急診、心電圖、正常體檢、猪到頭部
713-773-3355 9119 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (對街華商)
接受保險 Medicaid & Medicare
周一到周五 8:30AM-5PM
高峰 牙醫博士
• 北京醫科大學口腔醫學系畢業
• 德州大學休斯頓牙科診所臨床教授
• M.D.Anderson口腔癌臨床顧問
• 德國美Invisalign認証 Certified
• Hands On人工植牙 Certified
• 最新CEREC電腦製牙，塑固美觀，一次完成
• 最新隱形矯正,老少兼宜,無需拔牙
• 最好品質的植牙材料
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd. #F, Houston,TX77036 (對街華商)
服務項目：成人牙科、兒童牙科、假牙牙科、美容牙科、牙周病治療、人工植牙
周一到周五 9:00am-7:00pm 周六 9:00am-5:00pm

脊椎神經骨科 Clarewood Chiropractic Clinic
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
電話:713-484-7400 傳真:713-484-7405(產假,妻,專,英語,預受各種醫療保險)
地址:6828 S.Wilcrest, #C, Houston, TX 77072
專門治療：車禍、工作、運動受傷、頭、頸、肩、背、腰、膝病痛症、坐骨神經痛、手腕肘痛
中醫針灸：周身關節、小兒推拿
診療時間：周一至周五 9:00am-7:00pm 周六上午請先預約

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)
骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, TX 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……
(可選擇會診)
我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713-270-0909
週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

姜補醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人障容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科 One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲頸十字·聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。 (可選程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

黃金心臟中心 JianWei Feng, MD, PHD
中國城
9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036 (黃金廣場內,老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
主治：心悸, 氣短, 胸痛, 心力衰竭, 頭暈, 糖尿病, 肥胖症, 高血脂, 心臟血管疾病的筋筋與治療
設備齊全
心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等
豐建倬 醫學博士 JianWei Feng, MD
心臟專科

黃金醫療中心 Golden Care Medical Center
9750 Bellaire Blvd., #180 Houston,Texas 77036 (黃金廣場內)
營業時間: 每週七天·接受各種醫療保險 週一至週六 8:30AM~6:00PM 週六9:00AM~4:00PM 週日提交批改
Tel: 832-834-4812
Fax: 832-834-4814
栗懷廣 醫學博士 Huaiguang Li, M.D.,Ph.D Board Certified, ABIM
★20餘年臨床經驗
★北京醫科大學畢業, 教授
★Memorial Hermann Southwest 主治醫師
主治：內科,家庭全科,高血壓,糖尿病,腸胃,甲狀腺疾患,關節炎,年度體檢,婦科檢查,疫苗注射,心電圖,肺功能,血尿化驗,外傷,急診,外科小手術
誠徵:前枱·需中英文雙語。

陳正德 慈恩診所 內科醫師 Dr.Samuel Chen, MD, Ph.D, MPH
一般醫學、內科醫學
德州大學休士頓醫學院醫學博士。
約翰霍普金斯大學衛生公共學、流行病學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師。
美國內科醫師學會院士。
主治：
• 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、腎、肝、高血壓、傳染病等。
• 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等。
• 移民體檢指定醫師
現在:
• 休士頓衛斯理醫學中心 Hermann Hospital 主治醫師
• 休士頓衛斯理醫學中心 St. Luke's Hospital 主治醫師
• 西南紀念醫院 Southwest Memorial Hospital 主治醫師
• 德州休士頓醫學院內科指導教授
醫療中心 6410 Fannin, Suite 1460, Houston, TX 77030 (位於 Hermann Professional Building內) (星期四、五 9:00~5:00PM)
醫療中心 9100 Bellaire Blvd., #E, Houston, TX 77096 (位於 DHO Square, 對面美華超市左邊轉為 • Rochester Dr.)
(星期一、二、三 8:30AM~5:00PM / 星期四、五 8:30AM~12:00PM / 星期六 8:30AM~4:00PM)
敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)

糖城家庭全科診所 www.drmeizhang.com
電話:281-242-6889 傳真:281-884-6071
地址:4545 Highway 6, Suite H, Sugar Land TX 77478(碧城匯康廣場內)
醫療委派專員：
1)馬嘉軒醫師 Bobby 康健醫院 ER專任
2)健康協會西南醫院 法令中文 · 木偶戲
3)PPDP 微針治療師
4)註冊護士(RN)幾位對臉有干擾拉皮緊膚
5)注射護理師若干
6)針灸醫師
7)婦產科醫生各九醫院
8)脂肪大·激光及白蛋白·祛痘·祛斑專
9)Acrofacial整形外科·眼部白內障超音波吸脂
10)肝膽外科·乳白前·PRP療程·膠原蛋白等緊致的光滑療程
張玫玲 醫學博士 Mei Zhang, MD Board Certified by ABFP
新增唯一FDA認證·最新臉部緊膚抗衰老 雙波電波拉皮除脂祛痘術—Ultherapy(超聲刀)
Before After
余兆一眼科醫學博士 Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治：白內障、青光眼 視網膜疾患及其他各種眼科疾病
曾任：台北長庚、榮總眼科醫師 員勤醫學院眼科講師
專科：眼科手術及雷射治療
713-988-8889
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朗商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Fwy #401

李岳樺 醫學博士 Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medical and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by American Board of Podiatric Medicine
Houston 診所: 11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所: 56 Sugar Creek Center Blvd.Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
治療項目: 腳後跟痛 平板足 蹄趾囊腫 香港腳 腳痛 運動受傷 骨折 糖尿病腳疾 腳部矯正 拔甲痛 灰指甲
第一次治療 免費針灸治療 「灰指甲」不痛亦能痊癒 只需一次 www.advancedfootdocs.com 特價優惠 $100.00 OFF
電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫療卡
坐標 2005 Hi-Texas 醫院 許為最佳醫療科醫生
設有X-RAY 住健設備

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士 Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎專先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話:(713)486-5019 (中文)
地址:9999 Bellaire Blvd #760, Houston Tx 77036 (恒豐大樓七樓 通電、英語)
主治：1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻塞疾病。2.去眼袋手術及玻璃球光注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小臉、瘦腫。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
6400 Fannin St., Suite 2700 Houston, TX 77030(醫學中心內) Fax: 713-383-1410 website : www.ut-ent.org

休士頓診所 週一至週六 9:00am-6pm www.houstonmedicalclinic.com
• 家庭全科
• 心電圖
• 化驗檢查
• 中醫針灸、推拿
• 執照物理治療師
• 各種急慢性疼痛
• 車禍
接受各種保險 政府醫療卡
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(救星廣場內) 電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689

休士頓診所足科中心
新增足踝醫療和整復手術 陳彥旭 足踝專科/外科醫生(通國語) Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS
美國足科委員會認證，西南紀念醫院足踝手術醫師，加州足科醫學院博士，伯克利大學學士
• 拇指囊腫，槌腳趾，爲平足，鷹爪趾，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位，糖尿病足，神經病變，軟組織腫瘤，神經痛，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 運動治療及指甲，足底矯形器，軟組織腫瘤，神經痛，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
診所地址：9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036 (救星廣場內)
電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689

Hillcroft Medical Clinic Association
HMC

陳章靜連 醫學博士 許建章 醫學博士

Chinglin Lillian Chan,M.D. Jianzhang Xu,M.D.

FAMILY PRACTICE
家庭全科
包括内外科，小兒科及婦科
713-781-4600
接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢
精通國語、粵語
2500 FONDREN(@WESTHIMER) and
1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

您是晚期鼻咽癌患者嗎？
為評估兩種療法在延長總存活率的效果，我們目前正在招募鼻咽癌第三期臨床研究的患者。
入選要求：
· 年齡在21歲及以上
· 艾巴氏病毒（EBV）呈陽性，且為轉移性或局部復發性的鼻咽癌
· 近6個月內，未接受吉西他濱（gemcitabine）和卡鉑（carboplatin）的化學治療
合格患者將在休斯敦貝勒醫學院，免費接受與研究相關的治療及護理。
獲取更多信息，請致電:832-824-4594
BCM Baylor College of Medicine

UT Physicians
A Part of UTHealth
德州大學社區醫療中心
休士頓西南區家庭診所

電話：713-486-5900
傳真：713-486-5901
門診時間：
週一至週五 8：00AM–5：00PM
週六 8：00AM–12:00PM

趙耿偉 醫生 Stephen Ken-Wei Chao （通英語、國語、西班牙語）
家庭全科 小兒科 精神科
周晶 護士，助理醫生 Zhou Jing Nurse Practitioner
10623 Bellaire Blvd.,Suite 280
Houston,TX 77072
（位於金山飯店同一商場內）
Metro公車兩線可達：2 Bellaire 161 Wilcrest Express
接受各種醫療保險，包括Medicare,Medicaid和各種商業保險。
沒有醫療保險的人，如果有需要，可向診所詢問付款的安排。

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life℠

Alan Chang, M.D., F.A.C.O.G. OB/GYN Mandarin & Cantonese Kingwood Clinic The Woodlands OB/GYN
Aeneid Chen, M.D., F.A.C.O.G. OB/GYN Mandarin & Taiwanese The Vintage Clinic
Amy En-Hui Chen, M.D. Family Medicine Mandarin Meyerland Plaza Clinic
Jai-Yen Chi, M.D. Dermatology Mandarin & Taiwanese Clear Lake Clinic Pasadena Clinic
Philip L. Ho, M.D. Urology Mandarin Clear Lake Clinic Main Campus Clinic Spring Medical & Diagnostic Center
Joyce Holz, M.D. Gynecology Mandarin Main Campus Clinic
Kuangzoo Huang, M.D. Family Medicine Mandarin Meyerland Plaza Clinic
Li-Min Hwang, M.D. OB/GYN Cantonese & Taiwanese Clear Lake Clinic Pasadena Clinic
Jennifer Lai, M.D. Pediatrics Mandarin Spring Medical & Diagnostic Center
Tri Lee, M.D. Endocrinology Cantonese Main Campus Clinic Kingwood Clinic Meyerland Plaza Clinic
Yong Li, M.D. Family Medicine Mandarin Pearland Clinic
John Tam, M.D. Internal Medicine Cantonese & Mandarin Fort Bend Medical & Diagnostic Center
Eileen Wu, M.D. Orthopedic Surgery Mandarin Fort Bend Medical & Diagnostic Center Spring Medical & Diagnostic Center
Huiqing Yang, M.D. Physical Medicine and Rehabilitation/Spine Cantonese Main Campus Spine Center Pearland Clinic
Beth Yip, M.D. Pediatrics Cantonese & Mandarin Pearland Clinic
Chen Xie, M.D. Ear, Nose and Throat Mandarin Main Campus Clinic

Meet Dr. Yee-Ru "Amy" Chen

Yee-Ru (Amy) Chen, D.O.
Family Medicine
Cantonese, Mandarin & Taiwanese
Downtown at The Shops
4 Houston Center
Appointments: 713-442-0000
"我努力與我的病人建立長期穩定的醫病關係–這關係建立於信任、誠實和尊重的基礎上。"
-Yee-Ru Chen, D.O.

Kelsey-Seybold Clinic
Your Doctors for Life
Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including BlueCross/Blue Shield of Texas, Cigna and UnitedHealthcare.
24-hour appointment scheduling: 713-442-0000
Learn more at kelsey-seybold.com

論中壇美 US-CHINA FORUM
網址 http://www.us-chinaforum.org 投稿信箱：uschinaforum138@gmail.com
中美論壇社 主編
社務委員：劉水 張紹德 周友道 傅建烈 水秉和 張一飛 陳立家 陳重中 馬在社 徐秉宇 范湘浦 張文基兼社長
美術設計 劉學武
每星期六出刊 第155期
推進中美相互瞭解合作 促成海峽兩岸和平統一 倡導和諧平等多元世界

南海仲裁鬧劇展示了什麼？

◎佟秉宇

西方政府，尤其是美國，及媒體炒作了數月的"南海仲裁案"終於在七月十二日亮出了底牌，它向世界展示了什麼？我們不妨看看：

1. 這個所謂的"仲裁庭"到底本質為何？首先可以確定它不是海牙國際法院（International Court of Justice），請看ICJ 官網的聲明：

"國際法院（ICJ）在此希望媒體和公眾注意，南海仲裁案（菲律賓共和國與中華人民共和國）裁決結果由常設仲裁法院(PCA)提供秘書服務下的一個特別仲裁庭做出。相關資訊請訪問PCA網站（www.pca-cpa.org）。國際法院作為完全不同的另一機構，至始至終未曾參與該案，因此在國際法院網站上無法查詢到相關資訊。"（http://www.icj-cij.org/homepage/

請注意以上聲明中特別指出有關菲律賓提交的仲裁案是由常設仲裁法院（Permanent Court of Arbitration）僅提供秘書服務的一個特別仲裁庭做出。但西方媒體卻口口聲聲說是聯合國常設仲裁法院的仲裁與裁決云云，實情是常設仲裁法院與聯合國無關聯，這個"仲裁庭"與聯合國更沒有絲毫的關係，媒體有意誤導民編不知情的大眾讀者。

這個仲裁庭又是如何組成的？國際海洋法法庭時任庭長穆特·馬力（Mr. Shunji Yanai）在接受菲律賓2013年1月強行提出的仲裁案后，於當年5月組成由五名專業人士組成的仲裁庭，根據仲裁庭秘書處公布的消息，五人臨時仲裁庭包括：

庭長：托馬斯.A.門薩（迦納）；仲裁員：讓.皮埃爾.科特（法國），呂迪格.沃爾夫魯姆（德國），斯坦尼斯瓦夫.帕夫拉克（波蘭），阿爾佛雷特.H.A.松斯（荷蘭）。（這五位仲裁庭成員向菲律賓提供有償服務）。

稀片後二本人在日本外交部门工作40年，曾任日本外務省次官和駐美大使，2005年成為國際海洋法庭法官，2011年至2014年擔任國際海洋法庭庭長。

詳情請看下面鏈接中的後半部分：

http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzA5MTMyNjcxMQ==&mid=2649713531&idx=4&sn=4f14953fb6a21ec5f6ac07e2aebc94ee&scene=5&srcid=071400hOgGuJmGokWfv1Jb6#rd

2. 這個"仲裁庭"的裁決內容公正嗎？ 別的不說，就拿太平島被裁定為礁而非島這點，大凡對島與礁定義有點了解的人都不會同意的。太平島有淡水，有台灣駐軍，可種蔬菜種食，竟然被裁決為礁。公平、公正、客觀在此"仲裁庭"蕩然無存。美國的台海事務"專家"葛來儀竟然說："十二海哩領海與二百海哩經濟專屬區對台灣來說沒有多大區別，台灣不必計較這些！在此關鍵時刻這位"葛校"學者的醜惡嘴臉表露無遺。他的話還能信嗎？美國一手導演的這齣南海鬧劇，向世人揭示了自身慣極無理的做法。西方媒體，特別是美國媒體，與美國政府當局無縫的配合令人不難看出少數財團控制下的媒體是不會有公正客觀的報導的。

台灣當局在此"仲裁"結果出爐後的表現..拒絕接受申訴內容，還是可圈可點的。筆者在此建議中國大陸同良起保護太平島及台灣漁民在其專屬經濟區捕魚作業的安全，同為中華兒女，危難之時自應相互照應。但蔡英文與民進黨有親美媚日的歷史，大陸切不可掉以輕心，如果未來蔡有與美國、日本妥協，讓出太平島的利益的跡象，解放軍應毫不猶豫的拿下太平島，以確保中國領土的完整。

習近平說，"不惜一戰！"

只要這個籃三角不破，美國會繼續在世界各地惹是生非

◎彭文逸

朋友傳來一段視頻，可能許多人都也看到：一位女士，事停在公路旁，車門還是敞開著的，高舉雙手，艱起兩個大拇指，向公路那邊連續開來的一批載運東風21導彈（即所謂的航母殺手）的大車興奮地揮動。視頻說，這一批導彈正在開往三沙（可能是行駛在海南島公路上），三沙市，當然，就是為了管理南海諸島而新設的行政機構，同時，中國三大艦隊正在南海進行實彈演習。而就在前不久，美國的兩大航母艦隊和三艘最新式的驅逐艦也在南海附近行動。在南海仲裁案結案前後，中美兩國這麼靠近地彰顯實力恐怕是二戰以來的第一次。

《博聞網》報導說，習近平"向軍方發出作戰令，要求不惜一戰！"（因多方轉載，原始出處不詳）

老實說，這個陣仗一擺出來，南海仲裁案本身就變得蒼白無力了，當接觸到大國的核心利益的時候，沒有別的，只有比國家實力，比底氣，比領袖的膽識。我們永遠無法知曉，如果美艦真的闖進中國人造島的12海哩以內，北京到底會如何應對？堅沉之？多半不會，可是，陣仗是一定要擺出來的。美艦據稱從14海哩進駐過，航母隨後就繞到菲律賓群島的東邊，顯然有不願意硬碰硬的意思。

可以這麼說：中國在南海表現了毫不示弱，並藉此劃出了底線，底線就是：南海是中國的領海。只要美國不敢硬碰，那麼周邊小國只有退讓。中國造島取得的是實際利益，而美國拿到的則是實武器裝備競的機會。長遠來看，中國應當是贏家。

當然，極為諷刺的是，這個鳥龍仲裁法庭選舉了件有利於北京的事。誰能想到，這個仲裁庭是如此無能——或者那麼不公正--居然把屬大的南海中唯一有淡水的一也就是符合"島"的定義的--太平島說成"礁"。這樣一來，菱英文的處境就非常尷尬了。如果她受美國壓力而不敢去太平島宣示主權，那麼她就把整個民進黨的臉丟光了，可是，如果她堅持主權，那麼她的新南向政策不就觸礁了嗎？她一方面要維護太平島的200海哩的專屬經濟區，因此必須保護台灣的漁民，不讓他們受菲律賓或越南海軍的欺辱，另一方面又要去這兩國投資。這顯然很困難。台灣有足夠的底氣嗎？菱種有這麼做的魄力嗎？

政治家需要有膽有識，但是也需要有底氣。膽識是做領袖本身的素養，而底氣則是整個國家給他的，就在南海仲裁案開得沸沸揚揚的這段日子裡，美巴馬對外需要在阿富汗和伊拉克兩國戰場上增兵，而對內則要應對警察槍殺手無寸鐵的黑人和黑人槍手謀殺了白人警察的種族事件。毫無疑問，這絕對洩掉這位即將卸任總統的底氣。

英國是一個古老的民主國家，所以不像阿拉伯國家或烏克蘭等，訴諸流血鬥爭。它仍然依據對程序至上的共識，所以能夠用公投來解決問題，其本身仍然是值得讚賞的。

但是，這也就引發了我們的聯想。

我們觀察到，就在公投的前幾天，英國的幾個權威機構，包括報紙，民調組織和賭錢網站等，都預言：英國不會脫歐。在這種懸殺氣圍的團練下，英鎊和英國股市猛升，連帶地帶動了全世界的股市。不幸的是，24小時之後，計票結果，脫歐派贏了。

公投之前和公投之後，英國與歐盟的關係徹底改變，論者比之為離婚。這出乎了大家的預料。所以，實際上，對脫歐最重要的聯想是：公投結果的不確定性。實際上，所有選舉行為都具有這個特性，即後果的不可知性和不確定性。只不過，公投後果的影響會更大腿了。

當年陳水扁當政時期，公投曾經被許多民進黨人士提及。當時的現實是，美國不允許台灣搞公投，多次警告陳水扁，不讓他亂說話。試想，如果台灣舉行公投，而結果是主張獨立，那麼後果會如何呢？台海戰爭的可能性大概很高吧，台灣老百姓真的願意打仗嗎？美國願意因此跟大陸幹一場嗎？打仗的結果是獨立嗎？這就是公投後果的不可知性和不確定性。

這次脫歐公投，許多支持留在歐盟的年輕人沒有投票，事後他們簽名，要求再舉行一次公投，可惜為時已晚。就像音情小說中失身的少女，一失足成千古恨，再回首已百年身。公投可能是源於一時的感情，或偶發事件，但是它的後果卻是無從反倒的。

在這次美國大選中，正是因為如果特朗普當選會帶來過度的不可知性，所以我們相信，他不會被選上。但是，萬一他當選了呢？旗群衝突會被激化嗎？貿易戰會被他掀起嗎？北約會解散嗎？或許這是美國真正需要的改弦易轍呢！

顯然，今年11月初，美國選民需要在他們非常厭煩的希萊莉的現狀和憂心忡忡的特朗普的不確定性之間作一個相當重大的選擇。

英國脫歐的聯想

在這種種聯想之外，我們還可以作一個可能是更加根本的聯想

◎水秉和

受英國政府委託的獨立調查機構怡好於此時發表了經過7年調查的《伊拉克戰爭調查報告》，其中嚴厲批評了英國政府，特別是被稱為奧巴馬的哈巴狗的前首相貝萊爾，指他們沒有窮盡和平手段，以虛假的理由--大規模毀滅性武器--侵略伊拉克，歐洲當前面對的移民潮正好說明，一個錯誤的政策，尤其是貿按一個國家的原有建制的大事，具有龐大的骨牌效應，不但為該地人民，甚至全人類，帶來巨大災難。

在這種種聯想之外，我們還可以作一個可能是更加根本的聯想，那就是公投本身。公投是一個利器，可以說是文明的大規模毀滅性武器。它是民主選舉制度中的最後一招。理論家告訴我們，民主是建立在人民對國家，宗教，價值觀，文化傳統，族群感情等的共有認同之上的--個人服從全為止發展出來的最優秀的政治制度，它還有一個更基本的共識，那就是對程序至上的承諾。所謂程序指的是選法與法律規定的程序，其中極端重要的就是選舉程序。但是理論家們不太談到的是，缺乏共識的傳統社會能否被外國力量強迫去實行民主？強迫實行民主能否成功？（猶記得小布什攻打伊拉克的時候說，他要在中東建立第一個民主國家？）

如果一個社會對上述的認同沒有太多共識，或者這塞失去共識的話，那麼依靠程序至上的原則，民主行得通嗎？簡單的答案是，這要看什麼叫行得通了。國家分裂是行得通呢？還是行不通呢？要知道，正是因為避免分裂，林肯打了南北戰爭。當然，公投是一種和平手段，無論如何都比打內戰好的多。

英國脫歐引起了無數人的豐富聯想。有人說，大英帝國縮成了小英國。如果蘇格蘭和北愛爾蘭接下來脫英，那麼，曾經是日不落國的英國就只有蛋月剩薄了。

也有人說，英國脫歐將是歐盟解體的開始，荷蘭，西班牙，希臘，意大利甚至法國，由於民粹意識的興起，並感到歐盟只剩德國獨大，都可能紛紛退盟。

當然，還有人說，英國是美國在歐盟中的代言人，英國走了，美國的影響力也就隨之減弱了。這連帶地會削弱歐洲的其他建制，如歐元區，如准予各國人民自由移民的Shengen安排，以及更重要的--削弱北約，最後一個可能性令喜京特別興奮。

脫歐在經濟方面的影響更是大家熟炒的話題。如：倫敦是否會失去其世界金融中心的地位，英鎊貶值何時了，美元更強勢和日元升值衝擊日本經濟等等。

BBC：一個大英帝國留給世人的百年老店，一個偉大的獨立媒體，不久前專題談到移民問題一也是脫歐的核心問題。追本溯源，它指出，英國支持英國，未獲得安理會決議授權，毀棟伊拉克；而北約，在英法帶頭，美國殿後之下，毀掉了利比亞。若非如此，中東不至於混亂到今天的狀況，伊斯蘭國也不至於興起，也就不會產生一千多萬的難民，數百萬湧向歐洲。當然，如果英國低下屬社會不擔心大量伊斯蘭移民湧進等狹窄的島國，擠碎了醫院和學校的大門，跟他們爭奪各種社會福利，他們多半不會贊成脫歐。

Is Taiwan a ticking time bomb for the United States?

Mainstream and Organic Views
Dr. Wordman

Triggered by the 'Missile Misfiring' incidence happened in Taiwan Strait, Ted Galen Carpenter, a senior fellow of Cato Institute, wrote, on July 6, an article with an alarming title, America Should Step Back from the Taiwan Time Bomb. The misfiring of the supersonic Hsiung-Feng III (means brave wind III) anti-ship missile flew only 45 miles within mid-line of the strait hitting a fishing trawler registered with Taiwan and killing its skipper and injured three crew men. The incident has not raised much reaction from Mainland China but caused a political storm in Taiwan, ranging from criticism of the military training and discipline to speculated political motives behind the possible orchestrated accident.

Carpenter regarded this incidence as another step in the deterioration of relations between Beijing and Taipei since the successful winning of the presidency and legislature in Taiwan by the Democratic Progressive Party (DPP). China's Taiwan Affairs Office of the State Council did make a statement about the incident, "(it) caused severe impact at a time when the Mainland has been emphasized development of peaceful cross-strait relations." Carpenter pointed out even though Tsai Ying-Wen was not as strident as Chen Shui-Bian in open advocacy of independence for Taiwan, but she seemingly follows an extremely conciliatory policy towards Japan. Indeed, she is seemingly following the directive of Lee Deng-Hui, the former Taiwan President born by a Japanese parent, to resist Mainland China by leaning towards Japan. After Tsai's inauguration, Taiwan for the first time held a memorial service for the victims of the Tiananmen student protest which is a sore spot now openly admitted by the CCP. These recent events may be interpreted as having damaging effect on the cross-strait relations. But whether or not Taiwan Strait can be characterized as a ticking time bomb is questionable.

Based on the 1979 Taiwan Relations Act passed by the U.S. Congress, the United States has a real, however loosely defined, obligation to defend Taiwan if she is attacked. This is the fundamental reason for Carpenter to write his warning article that Taiwan is a time bomb and the U.S. needs to re-evaluate her Taiwan policy in view of the above incidents that are occurring. Carpenter was right to point out that if the fishing trawler was a Mainlander's boat or worse a Mainland naval vessel, the reaction of the Mainland would not be a mild one. However, Taiwan- Strait may be a time bomb, but in my view, it is not a ticking time bomb since its fuse lead is controlled by a two-step ignition switch, one in the hands of Mainland China and another in the hands of the U.S. Carpenter's concern is well taken, but neither Mainland China nor the U.S. has the intention of throwing the ignition switch yet. Therefore the Taiwan-Strait bomb is not ticking from both the U.S. and Mainland China's point of view.

Let's agree with Carpenter for a moment that the Taiwan-Strait is a time bomb. We may ask the

Question: Who has set the time for the bomb to explode? I venture to say that neither Mainland China nor the United States is the one setting the time. In fact, based on 'the joint Shanghai Communiqué' announced in 1972, the United States recognized the one and only China and expected a unification process without a specific time table for the Mainland and Taiwan. Since Mainland China has not set a time table for 'unification' with Taiwan, thus, Taiwan-Strait is never considered as a time bomb as far as China and the U.S. are concerned. However, Carpenter's concern is not entirely groundless based on the events happening in the past decade. Taiwan's democracy is seriously challenged, not from Mainland China rather from Taiwan's internal changes. The current Taiwan-Strait situation can be described with a biological metaphor - growth of a tumor turning to be cancerous. Cancer is like a time bomb and its explosion is unpredictable. The only effective treatment for cancer is to find the causes of its growth and then remove or suppress the causes. Conversely, if the cancerous cells are fed with stimulating fuel, then an explosion in the Taiwan-Strait is not only possible but unavoidable.

The anti-Mainland China attitude and policy are the fuel feeding the growth of cancerius cells in Taiwan. What the Americans, the Mainland Chinese and the Taiwan people should ask is a question: while Mainland China is embracing capitalism and trying government reform making concrete progress for the people and the economy, (by the way, it is for the people world-wide and for the benefit of the global economy), why does the DPP of Taiwan conduct a 'hate' government in the name of democracy? A small group of people in DPP hate history, hate mainlanders, hate veterans, even smear the Chinese culture and inheritance and distort Taiwan's history, brainwash the youth and create hatred among Taiwan's residents. Why? Don't they know they are feeding the cancer and they are ticking the time bomb?

Mainland China has offered Taiwan trade favors, privileged status for Taiwan residents to enter the Mainland and do business there, as well as breathing space on the world stage; and they have not applied any real military threat to Taiwan for decades. Why does the DPP still paint Mainland China as a brutal regime? Are the Hong Kong people worse off than 20 years ago? Are the Tibet people worse off than 20, 30, 50, or 70 years ago? No, they are not. Chinese people world-wide are cheering for the change and transformation of China and they are trying to stop the Cold War mentality of the world - no hatred, no jealousy, no discrimination but embracing collaboration and co-prosperity. China has a long history which has shown that the Chinese people are not war mongers. Chinese has absorbed aggressors, for example, the Mongolians and the Manchurians and cultivated them into Chinese with their peace loving Chinese culture.

American citizens may not have paid enough attention to the Chinese history, but they are not stupid to ignore the facts if presented to them. An Anti-China strategy may be pushed by Japan to woo the U.S. and her 'Pivot to Asia Pacific' policy but the U.S. is clearly weighing all the pros and cons and carefully balancing her geopolitical interests. The U.S. military industrial complex may be leaning towards a legacy foreign policy, but the debate on the right China policy is still going on. China has been growing too fast and she realizes that the fast economic growth is not sustainable. For self interests, the U.S., of course, would rather see China to grow at a moderate non-threatening rate. So in reality, the U.S. and China really do not have an irreconcilable conflict. Therefore, there is no reason for the U.S. or China to turn on the ignition switch of the Taiwan-Strait bomb, so dramatically characterized by Carpenter.

No, Americans will not fight and die for Taiwan's fake ideology battle, especially when it has all the signs of right-wing Japanese imperialist notions: denying and white washing war history and justifying Japan's invasion and colonization of Taiwan. The current South China Sea saga will be only a temporary distraction to China for slowing down China's fast rise. The U.S. will let no one, neither Japan nor Taiwan; hijack her U.S. China policy as she realizes that the US-China relationship is so critical to her future as well as to the world economy. Eventually the American people with better understanding of the historical facts about Taiwan, South China Sea and China will steer the US China policy back to a mutually beneficial path!

http://english.us-chinaforum.com/weekly-forum

艾稿言論不代表本報立場，文責自負。

南海仲裁鬧劇展示了什麼？

◎佟秉宇

西方政府，尤其是美國，及媒體炒作了數月的"南海仲裁案"終於在七月十二日亮出了底牌，它向世界展示了什麼？我們不妨看看：

1. 這個所謂的"仲裁庭"到底本質為何？首先可以確定它不是海牙國際法院（International Court of Justice），請看ICJ 官網的聲明：

"國際法院（ICJ）在此希望媒體和公眾注意，南海仲裁案（菲律賓共和國與中華人民共和國）裁決結果由常設仲裁法院(PCA)提供秘書服務下的一個特別仲裁庭做出。相關資訊請訪問PCA網站（www.pca-cpa.org）。國際法院作為完全不同的另一機構，至始至終未曾參與該案，因此在國際法院網站上無法查詢到相關資訊。"（http://www.icj-cij.org/homepage/

請注意以上聲明中特別指出有關菲律賓提交的仲裁案是由常設仲裁法院（Permanent Court of Arbitration）僅提供秘書服務的一個特別仲裁庭做出。但西方媒體卻口口聲聲說是聯合國常設仲裁法院的仲裁與裁決云云，實情是常設仲裁法院與聯合國無關聯，這個"仲裁庭"與聯合國更沒有絲毫的關係，媒體有意誤導民編不知情的大眾讀者。

這個仲裁庭又是如何組成的？國際海洋法法庭時任庭長穆特·馬力（Mr. Shunji Yanai）在接受菲律賓2013年1月強行提出的仲裁案后，於當年5月組成由五名專業人士組成的仲裁庭，根據仲裁庭秘書處公布的消息，五人臨時仲裁庭包括：

庭長：托馬斯.A.門薩（迦納）；仲裁員：讓.皮埃爾.科特（法國），呂迪格.沃爾夫魯姆（德國），斯坦尼斯瓦夫.帕夫拉克（波蘭），阿爾佛雷特.H.A.松斯（荷蘭）。（這五位仲裁庭成員向菲律賓提供有償服務）。

稀片後二本人在日本外交部门工作40年，曾任日本外務省次官和駐美大使，2005年成為國際海洋法庭法官，2011年至2014年擔任國際海洋法庭庭長。

詳情請看下面鏈接中的後半部分：

http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzA5MTMyNjcxMQ==&mid=2649713531&idx=4&sn=4f14953fb6a21ec5f6ac07e2aebc94ee&scene=5&srcid=071400hOgGuJmGokWfv1Jb6#rd

2. 這個"仲裁庭"的裁決內容公正嗎？ 別的不說，就拿太平島被裁定為礁而非島這點，大凡對島與礁定義有點了解的人都不會同意的。太平島有淡水，有台灣駐軍，可種蔬菜種食，竟然被裁決為礁。公平、公正、客觀在此"仲裁庭"蕩然無存。美國的台海事務"專家"葛來儀竟然說："十二海哩領海與二百海哩經濟專屬區對台灣來說沒有多大區別，台灣不必計較這些！在此關鍵時刻這位"葛校"學者的醜惡嘴臉表露無遺。他的話還能信嗎？美國一手導演的這齣南海鬧劇，向世人揭示了自身慣極無理的做法。西方媒體，特別是美國媒體，與美國政府當局無縫的配合令人不難看出少數財團控制下的媒體是不會有公正客觀的報導的。

台灣當局在此"仲裁"結果出爐後的表現..拒絕接受申訴內容，還是可圈可點的。筆者在此建議中國大陸同良起保護太平島及台灣漁民在其專屬經濟區捕魚作業的安全，同為中華兒女，危難之時自應相互照應。但蔡英文與民進黨有親美媚日的歷史，大陸切不可掉以輕心，如果未來蔡有與美國、日本妥協，讓出太平島的利益的跡象，解放軍應毫不猶豫的拿下太平島，以確保中國領土的完整。

習近平說，"不惜一戰！"

只要這個籃三角不破，美國會繼續在世界各地惹是生非

◎彭文逸

朋友傳來一段視頻，可能許多人都也看到：一位女士，事停在公路旁，車門還是敞開著的，高舉雙手，艱起兩個大拇指，向公路那邊連續開來的一批載運東風21導彈（即所謂的航母殺手）的大車興奮地揮動。視頻說，這一批導彈正在開往三沙（可能是行駛在海南島公路上），三沙市，當然，就是為了管理南海諸島而新設的行政機構，同時，中國三大艦隊正在南海進行實彈演習。而就在前不久，美國的兩大航母艦隊和三艘最新式的驅逐艦也在南海附近行動。在南海仲裁案結案前後，中美兩國這麼靠近地彰顯實力恐怕是二戰以來的第一次。

《博聞網》報導說，習近平"向軍方發出作戰令，要求不惜一戰！"（因多方轉載，原始出處不詳）

老實說，這個陣仗一擺出來，南海仲裁案本身就變得蒼白無力了，當接觸到大國的核心利益的時候，沒有別的，只有比國家實力，比底氣，比領袖的膽識。我們永遠無法知曉，如果美艦真的闖進中國人造島的12海哩以內，北京到底會如何應對？堅沉之？多半不會，可是，陣仗是一定要擺出來的。美艦據稱從14海哩進駐過，航母隨後就繞到菲律賓群島的東邊，顯然有不願意硬碰硬的意思。

可以這麼說：中國在南海表現了毫不示弱，並藉此劃出了底線，底線就是：南海是中國的領海。只要美國不敢硬碰，那麼周邊小國只有退讓。中國造島取得的是實際利益，而美國拿到的則是實武器裝備競的機會。長遠來看，中國應當是贏家。

當然，極為諷刺的是，這個鳥龍仲裁法庭選舉了件有利於北京的事。誰能想到，這個仲裁庭是如此無能——或者那麼不公正--居然把屬大的南海中唯一有淡水的一也就是符合"島"的定義的--太平島說成"礁"。這樣一來，菱英文的處境就非常尷尬了。如果她受美國壓力而不敢去太平島宣示主權，那麼她就把整個民進黨的臉丟光了，可是，如果她堅持主權，那麼她的新南向政策不就觸礁了嗎？她一方面要維護太平島的200海哩的專屬經濟區，因此必須保護台灣的漁民，不讓他們受菲律賓或越南海軍的欺辱，另一方面又要去這兩國投資。這顯然很困難。台灣有足夠的底氣嗎？菱種有這麼做的魄力嗎？

政治家需要有膽有識，但是也需要有底氣。膽識是做領袖本身的素養，而底氣則是整個國家給他的，就在南海仲裁案開得沸沸揚揚的這段日子裡，美巴馬對外需要在阿富汗和伊拉克兩國戰場上增兵，而對內則要應對警察槍殺手無寸鐵的黑人和黑人槍手謀殺了白人警察的種族事件。毫無疑問，這絕對洩掉這位即將卸任總統的底氣。

英國是一個古老的民主國家，所以不像阿拉伯國家或烏克蘭等，訴諸流血鬥爭。它仍然依據對程序至上的共識，所以能夠用公投來解決問題，其本身仍然是值得讚賞的。

但是，這也就引發了我們的聯想。

我們觀察到，就在公投的前幾天，英國的幾個權威機構，包括報紙，民調組織和賭錢網站等，都預言：英國不會脫歐。在這種種聯殺氣圍的團練下，英鎊和英國股市猛升，連帶地帶動了全世界的股市。不幸的是，24小時之後，計票結果，脫歐派贏了。

公投之前和公投之後，英國與歐盟的關係徹底改變，論者比之為離婚。這出乎了大家的預料。所以，實際上，對脫歐最重要的聯想是：公投結果的不確定性。實際上，所有選舉行為都具有這個特性，即後果的不可知性和不確定性。只不過，公投後果的影響會更大腿了。

當年陳水扁當政時期，公投曾經被許多民進黨人士提及。當時的現實是，美國不允許台灣搞公投，多次警告陳水扁，不讓他亂說話。試想，如果台灣舉行公投，而結果是主張獨立，那麼後果會如何呢？台海戰爭的可能性大概很高吧，台灣老百姓真的願意打仗嗎？美國願意因此跟大陸幹一場嗎？打仗的結果是獨立嗎？這就是公投後果的不可知性和不確定性。

這次脫歐公投，許多支持留在歐盟的年輕人沒有投票，事後他們簽名，要求再舉行一次公投，可惜為時已晚。就像音情小說中失身的少女，一失足成千古恨，再回首已百年身。公投可能是源於一時的感情，或偶發事件，但是它的後果卻是無從反倒的。

在這次美國大選中，正是因為如果特朗普當選會帶來過度的不可知性，所以我們相信，他不會被選上。但是，萬一他當選了呢？旗群衝突會被激化嗎？貿易戰會被他掀起嗎？北約會解散嗎？或許這是美國真正需要的改弦易轍呢！

顯然，今年11月初，美國選民需要在他們非常厭煩的希萊莉的現狀和憂心忡忡的特朗普的不確定性之間作一個相當重大的選擇。

英國脫歐的聯想

在這種種聯想之外，我們還可以作一個可能是更加根本的聯想

◎水秉和

受英國政府委託的獨立調查機構怡好於此時發表了經過7年調查的《伊拉克戰爭調查報告》，其中嚴厲批評了英國政府，特別是被稱為奧巴馬的哈巴狗的前首相貝萊爾，指他們沒有窮盡和平手段，以虛假的理由--大規模毀滅性武器--侵略伊拉克，歐洲當前面對的移民潮正好說明，一個錯誤的政策，尤其是貿按一個國家的原有建制的大事，具有龐大的骨牌效應，不但為該地人民，甚至全人類，帶來巨大災難。

在這種種聯想之外，我們還可以作一個可能是更加根本的聯想，那就是公投本身。公投是一個利器，可以說是文明的大規模毀滅性武器。它是民主選舉制度中的最後一招。理論家告訴我們，民主是建立在人民對國家，宗教，價值觀，文化傳統，族群感情等的共有認同之上的--個人服從全為止發展出來的最優秀的政治制度，它還有一個更基本的共識，那就是對程序至上的承諾。所謂程序指的是選法與法律規定的程序，其中極端重要的就是選舉程序。但是理論家們不太談到的是，缺乏共識的傳統社會能否被外國力量強迫去實行民主？強迫實行民主能否成功？（猶記得小布什攻打伊拉克的時候說，他要在中東建立第一個民主國家？）

如果一個社會對上述的認同沒有太多共識，或者這塞失去共識的話，那麼依靠程序至上的原則，民主行得通嗎？簡單的答案是，這要看什麼叫行得通了。國家分裂是行得通呢？還是行不通呢？要知道，正是因為避免分裂，林肯打了南北戰爭。當然，公投是一種和平手段，無論如何都比打內戰好的多。

英國脫歐引起了無數人的豐富聯想。有人說，大英帝國縮成了小英國。如果蘇格蘭和北愛爾蘭接下來脫英，那麼，曾經是日不落國的英國就只有蛋月剩薄了。

也有人說，英國脫歐將是歐盟解體的開始，荷蘭，西班牙，希臘，意大利甚至法國，由於民粹意識的興起，並感到歐盟只剩德國獨大，都可能紛紛退盟。

當然，還有人說，英國是美國在歐盟中的代言人，英國走了，美國的影響力也就隨之減弱了。這連帶地會削弱歐洲的其他建制，如歐元區，如准予各國人民自由移民的Shengen安排，以及更重要的--削弱北約，最後一個可能性令喜京特別興奮。

脫歐在經濟方面的影響更是大家熟炒的話題。如：倫敦是否會失去其世界金融中心的地位，英鎊貶值何時了，美元更強勢和日元升值衝擊日本經濟等等。

BBC：一個大英帝國留給世人的百年老店，一個偉大的獨立媒體，不久前專題談到移民問題一也是脫歐的核心問題。追本溯源，它指出，英國支持英國，未獲得安理會決議授權，毀棟伊拉克；而北約，在英法帶頭，美國殿後之下，毀掉了利比亞。若非如此，中東不至於混亂到今天的狀況，伊斯蘭國也不至於興起，也就不會產生一千多萬的難民，數百萬湧向歐洲。當然，如果英國低下屬社會不擔心大量伊斯蘭移民湧進等狹窄的島國，擠碎了醫院和學校的大門，跟他們爭奪各種社會福利，他們多半不會贊成脫歐。

Is Taiwan a ticking time bomb for the United States?

Mainstream and Organic Views
Dr. Wordman

Triggered by the 'Missile Misfiring' incidence happened in Taiwan Strait, Ted Galen Carpenter, a senior fellow of Cato Institute, wrote, on July 6, an article with an alarming title, America Should Step Back from the Taiwan Time Bomb. The misfiring of the supersonic Hsiung-Feng III (means brave wind III) anti-ship missile flew only 45 miles within mid-line of the strait hitting a fishing trawler registered with Taiwan and killing its skipper and injured three crew men. The incident has not raised much reaction from Mainland China but caused a political storm in Taiwan, ranging from criticism of the military training and discipline to speculated political motives behind the possible orchestrated accident.

Carpenter regarded this incidence as another step in the deterioration of relations between Beijing and Taipei since the successful winning of the presidency and legislature in Taiwan by the Democratic Progressive Party (DPP). China's Taiwan Affairs Office of the State Council did make a statement about the incident, "(it) caused severe impact at a time when the Mainland has been emphasized development of peaceful cross-strait relations." Carpenter pointed out even though Tsai Ying-Wen was not as strident as Chen Shui-Bian in open advocacy of independence for Taiwan, but she seemingly follows an extremely conciliatory policy towards Japan. Indeed, she is seemingly following the directive of Lee Deng-Hui, the former Taiwan President born by a Japanese parent, to resist Mainland China by leaning towards Japan. After Tsai's inauguration, Taiwan for the first time held a memorial service for the victims of the Tiananmen student protest which is a sore spot now openly admitted by the CCP. These recent events may be interpreted as having damaging effect on the cross-strait relations. But whether or not Taiwan Strait can be characterized as a ticking time bomb is questionable.

Based on the 1979 Taiwan Relations Act passed by the U.S. Congress, the United States has a real, however loosely defined, obligation to defend Taiwan if she is attacked. This is the fundamental reason for Carpenter to write his warning article that Taiwan is a time bomb and the U.S. needs to re-evaluate her Taiwan policy in view of the above incidents that are occurring. Carpenter was right to point out that if the fishing trawler was a Mainlander's boat or worse a Mainland naval vessel, the reaction of the Mainland would not be a mild one. However, Taiwan- Strait may be a time bomb, but in my view, it is not a ticking time bomb since its fuse lead is controlled by

“星光校園文化中國” 8月14日來馬裡蘭大學演出

由馬裡蘭大學孔子學院、美中實驗學校、美國美中教科文基金會、北京星光少年藝術團主辦的“星光校園文化中國”中國非物質文化遺產展演，將於8月14日晚在馬裡蘭大學舉行。參加這次演出活動的有來自中國的中央民族大學、北京星光少年藝術團、芽芽古箏藝術團、北京市東城區少年宮、海南省嘉積中學男子舞蹈團。他們將給大華府地區觀眾帶來衆多精彩節目。

海南省嘉積中學男子舞蹈團曾多次在國內電視台獲獎。他們表演的《博鰲春潮》、《遙征》、《壯士》、《擊》等50多個舞蹈，多次獲得國家級各類舞蹈大賽一等獎和金獎。該舞蹈團曾經參加過香港回歸紀念活動、上海世博會、中央電視台春節聯歡晚會等大型演出活動。這個歌舞團的編導頗棠岸是中國舞蹈家協會會員，中國教育協會舞蹈專業委員會常務理事，海南省舞蹈家協會副主席，海南大學藝術學院客座教授，中學特級教師。頗棠岸和嘉積中學男子舞蹈團已成爲海南省的一張“名片”。

近來在央視等國內媒體迅速走紅的“拉丁小胖”也將參加這次演出。小胖名叫何雄飛，今年9歲，來自阿南洛陽。他身高1米4，體重卻達到了130斤。爲了減肥，他參加了學習拉丁舞。小胖的舞蹈老師表示，雖然小胖是舞蹈零基礎，但他學習每個動作都很認眞實力，每一個動作都力道十足，充滿激情與表現力，甚至略帶“魔性”和“喜感”的表情。小胖在央視報道之前，有人將這位小男孩跳舞的小視頻上傳到網上，征服了許多網友。“拉丁小胖”受湖南衛視《快樂大本營》等多家電視台的邀請，前往參與了節目錄制。他還應美國全國廣播公司NBC邀請，前來美國洛杉磯參加了由美國著名脫口秀主持人艾倫，德魯尼斯監制的兒童才藝展示節目《little big shots》。“拉丁小胖”在赴北京拍攝電視節目時，受到中國社會福利基金會“星光基金”的邀請，擔任“星光基金”的舞蹈推廣大使，並加入該基金支持的星光少年藝術團。“拉丁小胖”這次隨“星光校園文化中國”中國非物質文化遺產聯合國展演演出團來美，同時將在馬裡蘭大學參加演出。他將在舞蹈中融入中國元素，用中國化方式演繹拉丁舞，傳播中國的舞蹈文化。

參加這次演出的還有中國一流的中央民族大學的古箏演奏家吳茜。吳茜畢業於中央民族大學音樂學院，中國音樂學院碩士學位班，中國科學院心理研究所在職攻讀博士，現爲青年古箏、箜篌演奏家，中國民族管弦樂學會理事、古箏聯誼會副會長兼秘書長、箜篌專業委員會副會長、中國器樂學會常務理事，教育部“十二五”重點課題—非物質文化傳承和研究核心成員、中國傳統文化促進會高級藝術顧問。2011年獲美國第三屆“飛揚杯”國際民族器樂大賽金獎和特別獎；2013年獲得“國韻器樂獎”獲國際和平藝術貢獻獎、和平藝術創新獎兩枚；2014年獲得旋圜全球音樂家音樂印像金獎，是迄今爲止唯一囊括四項國際音樂最高獎的民樂演奏家。創作古箏獨奏曲《荷舞》、《驚夢》、箜篌獨奏《月》等；創編並主演器樂劇《弦夢》並出版發行；編著出版《琴途漫步》《古箏練習曲》等四本古箏教程；曾於北京、維也納金色大廳成功舉辦古箏獨奏音樂會，均獲得成功。吳茜曾出訪日本、泰國、韓國、新加坡、瑞士、法國、德國、比利時、加拿大、澳大利亞以及美國等國家。

本次演出票將免費提供。
演出時間： 2016年8月14日晚7：00
演出地點：Hoff Theater Stamp Student Union 1021A Union Ln, College Park, MD 20742
聯系取票：
夏祥波 (571)208–4441；
黃娜妹 (240)603–8863；
黃 河 (240)506–1663。

南海風波帶來機遇

沈維新

仲裁閘劍蓋棺論定

南海仲裁法槌之後，情勢果然“一面倒”。但並不是如一般國際媒體和政客所預料的，朝向中國不利的方向一面倒，而是倒向不理會南海仲裁判決的一方。這是美、日兩國始料未及的。

最新的發展是：在東盟加三的會議期間，中國外長王毅和美國國務卿克裡會談。克裡表示，美國對菲律賓所提仲裁內容不持立場。並且明確支持菲律賓與中國恢復對話，“通過雙邊對話來解決目前存在的問題”。這是美方立場的大轉彎。美國原來的意圖是要讓南海問題復雜化，國際化，以逼到它氣立中國，遏制中國，在南海順利完成它重返亞太的計劃。

王毅在與日本外相岸田文雄會面時，正告日本應該“讓言慎行，不要一錯再錯。沒完沒了。”由文字觀之，語氣頗重。岸田的回應有點像是顧左右而言他，老調重彈地強調希望回復中日友好關系。

東盟並沒有如第七、日所期盼地在南海仲裁案宣判後，發表聯合聲明施壓中國遵守仲裁內容。反而，在七月25日舉行的東盟十加一外長會議中，和中國發表了“另類”聯合聲明。這項聲明內容另外六點，包括：（1）重申尊重並承諾包括1982年聯合國海洋法公約在內的公認國際法原則所規定的南海航行及飛越自由。（2）承諾根據上項原則，由直接有關的主權國家通過友好磋商談判，以和平方式解決領土及管轄權爭議，而不訴諸武力或以武力威脅。（3）各方承諾保持自制，不采取使爭議復雜化，擴大化和影響和平與穩定的行爲，包括不在現無人居住的島、礁、沙或其它自然構造上采取居住的行動。並以建設性的方法處理它們的分歧。（4）各方可在包括航行安全，搜救，海洋科學，環境保護以及打擊海上跨國犯罪等領域探討或開展合作。（5）各方鼓勵其它國家尊重“宣言”所包括的原則（6）有關各方重申制定“南海行爲準則”將進一步促進本地區和平與穩定，並同意在合方協商一致的基礎上，朝最終達成該目標而努力。

這項聯合聲明，可以說在各方面盡量滿足了東盟各國和中國的利益，但與域外國家無關。它首先就強調了1982年的聯合國海洋法公約，大家都是這項公約的簽署國，唯獨遠在域外的美國不是。然後提到不得在“現”無人居住的島、礁或沙上采取居住的行動。這就是承認了各國現有造島的成果，但今後不能再做。中國已經完成的幾個島礁建設，各方對此不能再提異議。第五點最有意思，要各方“鼓勵其它國家尊重宣言所包括的原則”。其它國家當然是域外國家，這等於說，南海問題是咱家的事，你們少說三道四。這一點充分表明了東盟各國的自主立場和對中國的信任。

王毅還對記者們說了一句話：會中沒有討論南海仲裁案，但只有一個國家提到。電視鏡頭中的王毅在說這句話時，表露出寓意深長的微笑。

美日菲越 企圖落空

回溯到七月12日，南海問題的仲裁案終於在國際間紛紛擾擾下出爐。一點也不出人意料，判決內容一面倒地偏向菲律賓。顯然美、日兩國所期盼的完全一致。

這能不能說是菲律賓“勝訴”，中國“敗訴”？有問題，菲律賓當初在一大群美國律師協助下將案子送進仲裁庭時，中國已經依照海洋法公約規定，宣布不參與，也不接受仲裁。按理，菲律賓的訴訟案不能成立。但仲裁庭受理了。因此仲裁的結果，只能說是菲律賓單方贏得仲裁庭的認可，但中國並不接受仲裁，所以在缺乏“兩造對薄”的情況下，誰也贏不了誰。就像一場球賽，一方因爲受到不公平裁決，以拒賽抗議。結果是另一方在裁判監督下，投籃得分了事。事實上，如果抗議一方參加比賽，勝負還難預料。

因此，這次南海仲裁結果，菲律賓就在日籍裁判柳井俊二哼音下投進一球，草草收場。菲律賓無對手可勝，中國更從未“敗訴”。

很多人事先以爲，仲裁案一旦出爐，中國必定面子裡子盡輸，美、日、菲、越等國必定乘勝追擊。西方國家也會在一面倒的輿論鼙鼓上，要求中國遵守仲裁結果。種種跡象顯示，美、日兩國事先已經預知仲裁結果 – 那是他們買通的。但中國也洞悉一切，甚至未雨綢繆，預先安排了南海事件軍事衝突當量，因爲美國將史無前例的艦艇兵力開進南海。原本企圖仲裁案一宣布，立即藉口擴大行動。對中國加大軍事壓力。

中國這場軍演持續到七月11日爲止，美軍必定看出什麼苗頭了，將一艘航母撤離南海。並未如一般預料安取高壓行動。美國海軍作戰部長理查森同時訪華，會見了中國海軍司令吳勝利，也只討到五個“絕不”的強硬回應。這五個“絕不”包括：絕不犧牲南海主權權益；絕不畏懼任何軍事挑釁；絕不讓島礁建設半途而廢；絕不放松警惕而不設防；絕不放棄和平解決南海問題的努力。這五點當中，只有第五項對方聽來松一口氣。

其它部分，日本在這個議題上只能以“嘮若寒蟬”形容，正在聚會的東盟加三外長會反應溫和，歡聖更不便置喙。另外一方面，支持中國立場的國家突然增多。越南新任總理范春福向中國總理李克強表示，越南尊重中國對南海仲裁案的立場。運菲律賓都一改前態，聲稱願與中國進行談判。

如今看來大家都保住了裡子，唯有美、日兩國失了面子。前不久，老搶總理怒斥日本對東盟施壓，企圖買通東盟各國一同對華采取施壓的敵對立場。

到此爲止，南海仲裁案已經無聲無息收場。可以斷言，它已經消失了。各國的反應已經形成對它的蓋棺論定。

台灣竟成唯一輸家

想不到的是台灣竟遭到池魚之殃。台灣非獨立主權國家，但對南沙群島中的太平島有實際管轄權，其性質就如同基於現實，對台灣以及附近的金門、馬祖和漁翁列島的管轄一樣。今年五月20日蔡英文就任台灣領導人之前，馬英九還不顧美國反對，親自登太平島巡視，一次彰顯對台灣的主權，實所謂指的礁。如今馬下臺上未久，仲裁庭竟無端打了台灣一巴掌，在仲裁中硬指太平島爲礁而非島。這本來是非常不必要的一招。因爲菲律賓實提出與中國的爭端，並未包括太平島。這等於仲裁庭奈何不了中國，便把一旁的家人拖出來打臉。蔡一向親美、日而仇中。本以爲靠上美國，可以安然無恙，它斷不致多事鳴上太平島一章。

我們原先以爲，蔡經此打擊，如果立時醒悟過來，知道台灣的前途，只有與祖國大陸連成一線，才有她及綠色陣營一再喋喋不休的尊嚴對等。可是近幾天看來，蔡英文不但沒有從教訓中吸取教訓，反而變本加厲，公然在國內的媒體對記者說，“南海仲裁”的結果，只能說是菲律賓單方贏得仲裁庭的認可，但中國並不接受仲裁，所以在缺乏“兩造對薄”的情況下，誰也贏不了誰。就像一場球賽，一方因爲受到不公平裁決，以拒賽抗議。結果是另一方在裁判監督下，投籃得分了事。事實上，如果抗議一方參加比賽，勝負還難預料。

因此，這次南海仲裁結果，菲律賓就在日籍裁判柳井俊二哼音下投進一球，草草收場。菲律賓無對手可勝，中國更從未“敗訴”。

很多人事先以爲，仲裁案一旦出爐，中國必定面子裡子盡輸，美、日、菲、越等國必定乘勝追擊。西方國家也會在一面倒的輿論鼙鼓上，要求中國遵守仲裁結果。種種跡象顯示，美、日兩國事先已經預知仲裁結果 – 那是他們買通的。但中國也洞悉一切，甚至未雨綢繆，預先安排了南海事件軍事衝突當量，因爲美國將史無前例的艦艇兵力開進南海。原本企圖仲裁案一宣布，立即藉口擴大行動。對中國加大軍事壓力。

中國這場軍演持續到七月11日爲止，美軍必定看出什麼苗頭了，將一艘航母撤離南海。並未如一般預料安取高壓行動。美國海軍作戰部長理查森同時訪華，會見了中國海軍司令吳勝利，也只討到五個“絕不”的強硬回應。這五個“絕不”包括：絕不犧牲南海主權權益；絕不畏懼任何軍事挑釁；絕不讓島礁建設半途而廢；絕不放松警惕而不設防；絕不放棄和平解決南海問題的努力。這五點當中，只有第五項讓對方聽來松一口氣。

其它部分，日本在這個議題上只能以“嘮若寒蟬”形容，正在聚會的東盟加三外長會反應溫和，歡聖更不便置喙。另外一方面，支持中國立場的國家突然增多。越南新任總理范春福向中國總理李克強表示，越南尊重中國對南海仲裁案的立場。運菲律賓都一改前態，聲稱願與中國進行談判。

如今看來大家都保住了裡子，唯有美、日兩國失了面子。前不久，老搶總理怒斥日本對東盟施壓，企圖買通東盟各國一同對華采取施壓的敵對立場。

到此爲止，南海仲裁案已經無聲無息收場。可以斷言，它已經消失了。各國的反應已經形成對它的蓋棺論定。

台灣竟成唯一輸家

想不到的是台灣竟遭到池魚之殃。台灣非獨立主權國家，但對南沙群島中的太平島有實際管轄權，其性質就如同基於現實，對台灣以及附近的金門、馬祖和漁翁列島的管轄一樣。今年五月20日蔡英文就任台灣領導人之前，馬英九還不顧美國反對，親自登太平島巡視，一次彰顯對台灣的主權，實所謂指的礁。如今馬下臺上未久，仲裁庭竟無端打了台灣一巴掌，在仲裁中硬指太平島爲礁而非島。這本來是非常不必要的一招。因爲菲律賓實提出與中國的爭端，並未包括太平島。這等於仲裁庭奈何不了中國，便把一旁的家人拖出來打臉。蔡一向親美、日而仇中。本以爲靠上美國，可以安然無恙，它斷不致多事鳴上太平島一章。

我們原先以爲，蔡經此打擊，如果立時醒悟過來，知道台灣的前途，只有與祖國大陸連成一線，才有她及綠色陣營一再喋喋不休的尊嚴對等。可是近幾天看來，蔡英文不但沒有從教訓中吸取教訓，反而變本加厲，公然在國內的媒體對記者說，“南海仲裁”的結果，只能說是菲律賓單方贏得仲裁庭的認可，但中國並不接受仲裁，所以在缺乏“兩造對薄”的情況下，誰也贏不了誰。就像一場球賽，一方因爲受到不公平裁決，以拒賽抗議。結果是另一方在裁判監督下，投籃得分了事。事實上，如果抗議一方參加比賽，勝負還難預料。

美信商務連續七年贊助亞裔青少年中心（AYC）夏令活動
今年提供近百張好萊塢「夏日之音」研習營門票

全美最大華人商業信用卡服務商－「US Bankcard Services, Inc. (USBSI) 美信商務」，投入公益不落人後。自2010年起，今(2016) 年連續七年贊助「亞裔青少年中心（Asian Youth Center）」。從早期的馬戲團門票，到這兩年的兒童博物館、動物園門票，今年再度提供近百張好萊塢音樂廳（Hollywood Bowl）專爲兒童所舉辦的「夏日之音（SummerSounds）」研習營門票，讓小朋友跟青少年們能藉由談話動了解世界各國的音樂與藝術，培養多方面的興趣。

好萊塢音樂廳（Hollywood Bowl）是南加州民衆假日休閒的最佳去處之一，慶祝其邁入四十九週年，特於七、八月舉辦爲期四週的「夏日之音（SummerSounds）」研習營，旨在透過各項創意的、趣味的課程，讓小朋友接觸世界各地的音樂及藝術活動。

美信商務行銷經理 Anne Yang 表示：「美信商務今年即將邁入二十週年，因爲有全美衆大華人商家朋友的支持，才能在信用卡服務產業屹立不搖。希望藉由這些許的回饋，聊表對華裔社區的感謝之意，也希望更多的華人企業家們一起投入回饋社區的活動。」

「亞裔青少年中心」陳慧儀經理亦對「美信商務」衷達感謝之意：「時值暑假，正是青少年們須要正當、安全的娛樂活動的時期。她表示中心的青少年得知此一消息時，就極爲興奮，期待這次富有教育意義與藝術氣息的夏令出遊！」

【關於亞裔青少年中心 Asian Youth Center】

亞裔青少年中心 Asian Youth Center 是一個社區性的非營利機構。它提供社會和衛生服務給青少年和家庭。服務項目的焦點集中於亞裔移民，幫助他們適應和貢獻於一個多元文化的社會。服務項目包括團後輔導心理諮商、親子溝通、健康諮詢。關於亞裔青少年中心進一步訊息，請參觀網址：網址：www.asianyouthcenter.org

【關於 US Bankcard Services, Inc. (USBSI) 美信商務】

「US Bankcard Services, Inc. (USBSI) 美信商務」成立於1996年，爲全美信用卡處理中心Elavon之前三大MSP(Merchant Service Provider)，自2001年起，連年榮獲Elavon全美多樣獎項。提供全美商家商業信用卡交易、行動刷卡、刷卡機維護、網上交易等信用卡全方位服務及POS銷售管理系統，sure3網站建置服務、支票保險、禮品卡、顧客忠誠計畫等加值服務。同時也是美國商業促進局（Better Business Bureau）A級會員。關於美信商務進一步訊息，請參觀網址：www.usbcs.com。(US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/ISO of Elavon, Inc. Georgia.)

媒體聯絡人：Lincy Chang
Tel：888–888–8872
Ext: 8701 Email：lincy.chang@usbcs.com

美信商務捐贈贊助「亞裔青少年中心」夏令營活動

防止夏日瞌力流失：如何幫你的孩子避免夏日倦怠

Best in Class™ Education Center

暑假海闊而來，孩子們正式離開了校室，開始享受假期樂趣。然而，保證這個夏天的學習時間對完成下個學年的過度來說也是很有必要的。現代教育中心提供一系列暑期課程，也願意幫助家長在家庭中和孩子一起寓教於樂，共同享受學習樂趣。

以下是一些防止暑期腦力流失的小竅門，適用於各個年齡段的孩子：

1. 閱讀

每天準備15到30分鐘的時間，讓孩子們自己選擇一些材料閱讀。如果想讓閱讀更加有趣，可以鼓勵孩子大聲朗讀，讓全家人聚在一起聽講，也許你可以就這樣建立一個家庭讀書俱樂部。

2. 購物

帶孩子去買買東西，鼓勵他們在貨架之間練自己的數學能力。小一點的孩子可以清點自己籃子裡的貨品數量，大一點的孩子可以計算某項貨品的折扣和銷售稅。

3. 觀星

夏夜是走出家門、和孩子一起觀賞星空的最佳時間。你可以向孩子們介紹太陽系、星座和地球轉動的相關知識。走出門，觀察並記錄星星的位置，然後在一個小時後再回到同一個地點，看看星星們的位置有怎樣的變化。

4. 自然漫步

到大自然中散散步可以學到很多關於環境的知識。買一本介紹植物或者鳥類的書，在散步的時候帶在身邊，就能學著辨認身邊的自然生物。

5. 烹飪烘焙

把孩子帶進廚房，家長就有機會教孩子們學習分數和小數。類似烹飪和烘焙這樣的活動可以幫助孩子掌握測量技能。

6. 寫日誌

開始寫日誌是讓孩子們在學校之外集中注意力的另一種方式，讓他們每個晚上寫下這一天學到的知識和產生的問題。這些日誌記錄能夠有效幫助孩子們回想他們假期都做過了什麼，並且提高他們的寫作技巧。

7. 嘗試新鮮事物！

夏天也是鼓勵孩子們嘗試新事物的好時機。找時間給孩子們探索新愛好、新運動和新興趣的機會，那都是他們或許從未瞭解過領域。

想幫助你家裡的學生更好地完成學業目標？現代教育中心提供各種定制的補充加強課程和課外輔導項目，保證學生們在本學年全面武裝。關於更多現代教育中心提供的服務信息和加盟機會，可以訪問 www.bestinclasseducation.com 或撥打免費熱線 1.888.683.8108。

2016年，現代教育中心計劃新開設20個單位。目前，現代教育中心小組正在尋找有熱情、有決心的創業者加入這個頂級教育家庭，爲我們的年輕人提供更好的學業幫助。

現代牙齒矯正中心 牙齒矯正專科
彭莉 矯正牙科博士 Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D. Specialist in Orthodontics
美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified Member American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)
診治各類牙齒不齊，口腔問題患者，看裝，矯齦病人
成人：各類牙齒不齊，牙周問題，牙齒美容
小孩：不同年齡，各類型問題牙齒的矯正. 如: 牙齒擁擠，下牙生比上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙間裂(無咬合)，先天缺牙等等.
不貴口腔習慣的矯正. 如: 吐舌頭，吮手指，咬唇牙，緊張牙，磨牙等.
通英、國、粵語 713–981–1888
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036(飛煙庫房內)

武術跌打名醫傳人
深圳孫振環福建少林跌打師
傳村富木・老武術家第雄堂
傳人張賢耕教授執診
謝鄧海中醫師主治理療
新傷老病,一次見效
7天辦公,請電話預約
713-772-0300 , 832-863-8882
專精：一般跌打痛症，出名治理：
☆坐骨神經炎痛,腰痛,落枕
☆足踝扭傷,扳機指
☆足跟骨刺,骨裂,腫瘤腳痛
☆膝關節炎,肘關節痛
☆足腕跨生,皮膚
中醫內外全科（頭痛 失眠 減肥）
匯琳堂.7001 CORPORATE DR #213A HOUSTON,TX.77036（美南銀行後面,華埠大廈二樓）

敦煌植牙・另周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA
陳惠堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗 特聘修復專家
• 德州大學牙醫學院牙周病專科畢業
• 上海第二醫科大學口腔學院研究學士
• 美國牙周病學會會員
• 德州臨床學會會員
9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX (飛煙庫房) Tel: 713-995-0086
植牙及相關疾病 牙齦、牙床、牙齒美容、全口修复 各類牙周病、全數矯診療
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
全新三維X光機 全新數位光治療機
網址：www.jenniferchenperio.net 信箱：delightdental@gmail.com
中國城診所
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) Tel: 281-565-0255

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙、矯牙、鑲牙、洗牙、補牙、拔牙。
口腔外科背景，最新植牙技術 擅長智齒拔除・快速無痛微創 快速隱形矯牙・陶瓷貼面美牙 無痛根管治療・全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和團體計畫
說得流利 服務細到 資源豐富
9889 Bellaire Blvd.,#103, Houston, TX 77036 (飛煙庫場面Bellaire入口) Phone:281–501–0520
網址和網上預約: www.fcdus.com Email:firstcentraldental@outlook.com
利奧神牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.

時代牙醫中心
營業時間(七天): Mon–Fri 9:30AM–6:30PM Sat. & Sun 10:00AM–6:00PM
薛宗剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
主治
• 美國牙醫學會會員
• 國際植牙學院院士(FICOI)
• 美國南加州大學牙醫學院(USC)
• 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話: 713-773-9971 傳真: 713-773-0336 地址: 9888 Bellaire Blvd, Ste 120, Houston, TX 77036(飛煙庫場內)
電話: 281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址: 12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十個牙才科權威 為本美人士服務
牙齒全科 主治成人及兒童牙科 通曉: 英,國,台,西語
DENTIST 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院 美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市調查)

微笑牙科 We Smile Dental
• 植牙,矯牙,鑲牙,洗牙,拔牙,補牙, 根管治療,牙齒美容及兒童牙科, 近二十年牙科臨床經驗
• 設備先進,價格合理,交通便利, 接受多種牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員(ADA) 原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O 笑氣鎮靜 全新的無痛牙科治療體驗
8516 Bellaire Blvd.Houston TX 77036 位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)
電話：832–831–4956 (開診時間：周二至周六 10:00 am – 6:00 pm) 微信: wesmiledental

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛亞連牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS
德州大學牙醫學院畢業 德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D齒顎認證(CEREC) 直線鋼絲矯正認證(Straightwire)
美國牙醫協會會員(ADA) 美國矯正協會會員(AOS)
牙齒全科
• CEREC 磁瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括窩溝
• 超薄烤瓷美容貼面
◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便
週二至週五 9AM–6PM 週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072